

FURTHER INFORMATION AT
如需更多信息, 请访问
如需獲得更多資訊, 請參訪
詳細情報については以下でご覧いただけます
INFORMASI LEBIH LANJUT DI
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ НА САЙТЕ
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ НА САЙТІ
DALŠÍ INFORMACE NALEZNETE NA ADRESE
AYRINTILI BİLGİ İÇİN

IWC.COM

IWC
SCHAFFHAUSEN

www.iwc.com

IWIWE13171/02.19/2.0

REF. 3955

REF. 3955
PILOT'S WATCH TIMEZONER SPITFIRE

OPERATING INSTRUCTIONS

IWC
SCHAFFHAUSEN

ENGLISH · OPERATING INSTRUCTIONS	4
简体中文 · 使用说明	28
繁體中文 · 使用說明	46
日本語 · 取扱説明書	58
BAHASA INDONESIA · PETUNJUK PENGGUNAAN	71
РУССКИЙ · ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	86
УКРАЇНСЬКА · КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ	101
ČESKY · NÁVOD K OBSLUZE	116
TÜRKÇE · KULLANIM KILAVUZU	130

WELCOME

Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination with

the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

IWC Management

THE TECHNICAL REFINEMENTS OF THE PILOT'S WATCH TIMEZONER SPITFIRE

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, together with the date. The mechanical movement with automatic winding has a power reserve of approximately 60 hours when fully wound. By turning the bezel with integrated city ring, you can conveniently set a different time zone. The date change is also taken into account in this adjustment. The 24-hour display makes differentiation between day and night possible. Your Pilot's Watch Timezoner Spitfire is protected by a sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. Your watch is water-resistant to 6 bar. To ensure that this extra-

ordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.



- 1 Hour hand
- 2 Minute hand
- 3 Seconds hand
- 4 Date display
- 5 Rotating bezel
- 6 24-hour display
- 7 Screw-in crown

FUNCTIONS OF THE CROWN

- X Normal position
(screwed in)
- 0 Winding position
- 1 Time and date setting



NORMAL POSITION

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown into its normal position (X) prevents the inadvertent adjustment of the time, the 24-hour display or the date and also acts as a double seal to prevent water from seeping into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where

it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown into position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

SETTING YOUR WATCH CORRECTLY

Important note: The rotating bezel must be pushed down completely and turned simultaneously in order to be adjusted.

To set your watch correctly, proceed as follows:

- Turn the rotating bezel until the time zone you are in is at “12 o’clock” (above the triangle on the dial). If it is summer time in the time zone in question, you must set the correspond-

ing dot with the letter “S” to the “12 o’clock” position. Ensure that the rotating bezel noticeably clicks into the selected position.

- Release the crown by turning it to the left.
- Wind the movement (approximately 20 anticlockwise revolutions of the crown).
- Pull out the crown to position 1. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60.
- Turn the hands forwards or backwards until the date display shows the current date.
- Turn the hands further until they show the local time. Ensure that the 24-hour display also shows the correct time. Otherwise, you must turn the hour hand 12 hours further.

- Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement.
- Push the crown back into position 0 to start the movement and, in doing so, the seconds hand. Push the crown into position X and secure it by turning it to the right at the same time.

THE FUNCTION OF THE ROTATING BEZEL/ DISPLAYING OTHER TIME ZONES

The rotating bezel allows you to quickly and conveniently change your watch to a different time zone.

To move the rotating bezel, push it down evenly (and completely) and turn it in the desired direction at the same time. As a rule, the rotating bezel must be turned clockwise when travelling east and in the opposite direction when travelling west.

Turn the rotating bezel until the desired time zone is at “12 o'clock” (above the triangle on the dial). If it is summer

time in the time zone in question, you must set the corresponding dot with the letter “S” to the “12 o’clock” position. Ensure that the rotating bezel noticeably clicks into the selected position.

After moving the rotating bezel, please ensure that the 24-hour display and the date are set correctly – especially if you cross the International Date Line during your journey.



London with normal time



London with summer time

SETTING THE DATE

If a month has fewer than 31 days, you will need to set the date manually to the first day of the following month. To do so, turn the rotating bezel one full turn clockwise, until the desired time zone is once again at “12 o’clock” (above the triangle on the dial). As the hour hand passes midnight, the date is advanced to the next day.

UTC (UNIVERSAL TIME COORDINATED)

Regardless of the local time, UTC is used throughout the world as a uniform reference point for flight schedules. UTC is the

time basis for worldwide operational control by the majority of airlines and for air traffic control.

TZC (TIME ZONE CORRECTOR)

Local times throughout the world are, for the most part, divided into time zones with a time difference of exactly one hour between each zone. The function of the TZC (Time Zone Corrector) permits rapid adjustment of the time display in one-hour steps by moving the rotating bezel.

READING THE 24-HOUR DISPLAY

Your Pilot's Watch Timezoner Spitfire shows the current UTC or the current local time in another time zone via the 24-hour display and makes differentiation between day and night possible.

UTC DIFFERENCE - CITIES IN EACH TIME ZONE

0 London, Lisbon, Las Palmas, Casablanca, Porto
+1 Paris, Brussels, Stockholm, Berlin, Warsaw, Vienna,
Frankfurt, Milan, Prague, Rome, Madrid, Zurich, Geneva,
Amsterdam, Barcelona, Copenhagen

- +2 Cairo, Helsinki, Athens, Beirut, Johannesburg, Kiev, Istanbul, Tel Aviv, Sofia, Jerusalem
- +3 Riyadh, Kuwait City, Nairobi
- +4 Dubai, Moscow, Port Louis, Abu Dhabi, Muscat
- +5 Karachi, Male
- +6 Dhaka, Almaty, Novosibirsk
- +7 Bangkok, Hanoi, Jakarta
- +8 Beijing, Hong Kong, Manila, Bandar Seri Begawan, Kuching, Perth, Singapore, Kuala Lumpur, Taipei
- +9 Tokyo, Seoul, Sapporo
- +10 Sydney, Canberra, Hagåtña, Melbourne
- +11 Nouméa, Vila, Anadyr
- +12 Auckland, Suva, Wellington (International Date Line)

- 11 Samoa, Midway
- 10 Hawaii, Papeete
- 9 Anchorage
- 8 Los Angeles, Vancouver, San Francisco, Seattle
- 7 Denver, Edmonton, Salt Lake City, El Paso
- 6 Mexico City, Chicago, Winnipeg, Guatemala City, San Salvador, Managua, Houston, New Orleans
- 5 New York, Ottawa, Havana, Port-au-Prince, Panama City, Miami, Boston, Atlanta, Bogotá, Lima, Washington DC
- 4 Santiago de Chile, Halifax
- 3 Rio de Janeiro, Buenos Aires, Montevideo, São Paulo
- 2 South Georgia, Vila dos Remédios, King Edward Point
- 1 Azores, Mindelo, Ponta Delgada

INTERNATIONAL DATE LINE

The International Date Line largely coincides with the 180th degree of longitude on the surface of the earth. Yesterday's date applies if this line is crossed in an easterly direction, and you move into the next day if it is crossed in a westerly direction. The same date applies throughout the entire world only once a day, namely at midnight on the International Date Line.

READING THE TIME IN THE DARK

Both the dial and the hour and minute hands of your watch have luminescent elements that allow you to read the time

effortlessly, even in total darkness. The distinctive triangle at 12 o'clock serves as a reference point.

INFORMATION ABOUT MAGNETIC FIELDS

As a result of the ever greater prevalence in recent years of very strong magnets made from rare-earth alloys (e.g. neodymium-iron-boron) – these are found in objects such as loudspeakers and mobile phones and fasteners on jewellery as well as handbags – mechanical watches are increasingly likely to come into contact with such magnets and become magnetized. This can lead to the watch rate being permanently affected, a problem that can only be resolved by a process of

demagnetization carried out by a specialist. We recommend that you keep your watch away from such magnets.

Watches with a soft-iron inner case provide a higher level of protection against magnetic fields and far exceed the requirements of DIN standard 8309. Nevertheless, it is still possible for the watch movement to become magnetized in close proximity to very strong magnets. We therefore recommend that watches with a soft-iron inner case also be kept away from direct contact with strong magnets.

Should there be a sudden change in the precision of your timepiece, please contact an authorized IWC Official Agent to have your watch checked for magnetism.

WATER-RESISTANCE

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for

use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch stays properly water-resistant, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

NOTE

If your watch has a strap made of leather, textile or rubber with a leather or textile inlay, make sure that the high-quality strap does not come into contact with water, oily substances, solvents, cleaning agents or cosmetic products. This way you can prevent discoloration and premature ageing of the material.

HOW OFTEN SHOULD MY WATCH BE SERVICED?

The optimal service cycle for your IWC timepiece is exclusive to your watch and unique lifestyle. The necessary interval between services will be determined by your individual wearing habits; frequency of wear, your environment/s, and the intensity of physical activity you engage in. Your fine mechanical timepiece is an extension of yourself and will run well for as long and smoothly as it is treated. Therefore, we simply recommend you to continue wearing your watch for as long as pleases you and to only entrust it for a service if you notice a deviation from the regular performance, function or timekeeping. It will then be our pleasure to reinstate the premium performance with the suitable service.

CASE MATERIALS

CASE MATERIAL	SCRATCH-RESISTANCE	BREAKING STRENGTH	WEIGHT
STAINLESS STEEL	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
BRONZE	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
5N GOLD/WHITE GOLD	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
PLATINUM	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
TITANIUM	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
TITANIUM ALUMINIDE	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERAMIC (ZIRCONIUM OXIDE)	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERAMIC (BORON CARBIDE)	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CARBON	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERATANIUM*	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high

FURTHER INFORMATION AT WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Effective from February 2019. · Technical specifications subject to change.

欢迎

欢迎您加入IWC万国表爱表人士的小圈子。确切来说，我们对腕表在性能精准之上有更上一层楼的追求。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。方寸之间，您可欣赏其独具匠心的巧思创意、精准性能与想象力的相辅相成，可体会时间与永恒、疆界与无穷之间的交相辉映，以及千古亘久的自然法则与自成一格之品位的完美融合。因此，自1868年创立至今，IWC万国表倾情致力于钟表制作，不惜时间制作出不仅运行绝对精准的腕表，而且，随着每一秒的流逝，每只腕表都释放出顶级钟表工艺辉煌成就的魅力：在技术、材质和设计风格上的锐意创新或许隐于细节之处甚或不易察觉，但依旧引人入胜。您所购买的精美腕表正是此IWC万国表优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺，并

诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光，记录生活每一刻。它的优异性能将在下文中有详细的说明。

IWC万国表管理部

喷火战机飞行员世界时区腕表的技术特性

您的这款IWC万国表具有时、分、秒、日期显示功能。自动上链机械机芯，上满链时可提供约60小时的动力储备。通过旋转具有内置城市圈的表圈，您可轻松将腕表调至另一时区。这一调节功能同样兼顾日期转换。24小时显示可区分日间与夜间时间。喷火战机飞行员世界时区腕表防水达6巴，采用硬度等级为摩氏9级的蓝宝石玻璃表镜，为日常使用提供完美呵护。为确保本腕表在未来能够始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



- 1 时针
- 2 分针
- 3 秒针
- 4 日期显示
- 5 旋转表圈
- 6 24小时显示
- 7 旋入式表冠

表冠功能

- X 正常位置 (旋入状态)
- 0 上链位置
- 1 时间和日期设置



正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至正常位置 (位置X) 可防止由意外造成的时间、24小时显示或日期调整, 同时起到双层密封作用, 防止液体渗入表壳。将表冠向左旋转即可松开表冠, 此时表冠处于自动上链位置, 位置0。将表冠推至位置X, 并同时向右旋转, 即可再次旋紧表冠将其固定。

正确设置您的腕表

重要提示: 要操作旋转表圈, 必须将此完全按下, 并同时旋转。

请按以下步骤正确设置腕表:

- 转动旋转表圈, 直到您当前所处的时区恰好位于12点钟位置 (表盘上三角形标志的上方)。如果所处时区目前为夏令时, 您必须将带有字母“S”的相应点调至12点钟位置。请确保旋转表圈在所选位置精准啮合。
- 向左旋转表冠, 松开表冠。
- 为机芯上链 (逆时针旋转表冠约20圈左右)。
- 将表冠拉出至位置1, 从而中止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒, 最好在秒针达到60时中止机芯。
- 向前或向后拨动指针, 直至日期显示变为当前日期。

- 继续旋转指针，直至显示本地时间。请注意24小时显示是否同样显示正确的时间。否则需将时针继续旋转12小时。
- 先将分针越过待设时间几分钟，然后轻轻将其倒回，停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时，分针立即开始转动。
- 将表冠推回至0位置，即可启动机芯与秒针。将表冠推至位置X，并同时向右旋转表冠将其固定。

旋转表圈的功能/其他时区的显示

通过旋转表圈可快速方便地将腕表切换至不同的时区。
欲操作旋转表圈，您必须均匀（并完全）地向下按压旋转表圈，同时向所需的方向进行旋转。

原则上，如向东旅行，应顺时针转动旋转表圈，如向西旅行，则应向相反方向旋转。
转动旋转表圈，直到所需时区位于12点钟位置（表盘上三角形标志的上方）。如果此时区目前处于夏令时，您必须将带有字母“S”的相应点调至12点钟位置。
请确保旋转表圈在所选位置精准啮合。
请在操作旋转表圈后确保，24小时显示与日期同样获得正确设定，特别是当您的行程跨越日期变更线时。



伦敦标准时间



伦敦夏令时间

日期设置

如果当月少于31天，请手动调整日期至下个月的第一天。为此，请将旋转表圈顺时针完整旋转一圈，直到所选时区重新位于12点钟位置(三角形标志的上方)。当时针越过午夜时，日期将转换为第二天的日期。

UTC(国际协调时间)

不管当地时间是几点钟，UTC(国际协调时间)是全球航空时刻表一致的参照时间。UTC(国际协调时间)是航空运输管理和众多航空公司全球营运管理的时间基准。

TZC(时区调校器)

世界各地的当地时间大多对应不同的时区，相邻的两个时区之间相差整整一个小时。通过操作旋转表圈，TZC(时区调校器)能够进行跳时式快速调校。

读取24小时显示

通过环绕表盘的24小时显示，您的喷火战机飞行员世界时区腕表能够显示当前UTC(国际协调时间)或一个其他时区的当前时间，并可区分日间与夜间时间。

国际协调时间时差一各时区中的城市

- 0 伦敦、里斯本、拉斯帕尔马斯、卡萨布兰卡、波尔图
- +1 巴黎、布鲁塞尔、斯德哥尔摩、柏林、华沙、维也纳、法兰克福、米兰、布拉格、罗马、马德里、苏黎世、日内瓦、阿姆斯特丹、巴塞罗那、哥本哈根
- +2 开罗、赫尔辛基、雅典、贝鲁特、约翰内斯堡、基辅、伊斯坦布尔、特拉维夫、索菲亚、耶路撒冷
- +3 利雅得、科威特、内罗毕
- +4 迪拜、莫斯科、路易岛、阿布扎比、马斯喀特
- +5 卡拉奇, 马累
- +6 达卡、阿拉木图、新西伯利亚
- +7 曼谷、河内、雅加达
- +8 北京、香港、马尼拉、斯里巴加湾、古晋、佩斯、新加坡、吉隆坡、台北

- +9 东京、首尔、札幌
- +10 悉尼、堪培拉、阿加尼亚、墨尔本
- +11 努美阿、维拉港、阿纳德尔
- +12 奥克兰、苏瓦、威灵顿(国际日期变更线)
- 11 萨摩亚, 中途岛
- 10 夏威夷, 帕皮提
- 9 安克雪奇
- 8 洛杉矶、温哥华、旧金山、西雅图
- 7 丹佛、埃德蒙顿、盐湖城、埃尔帕索
- 6 墨西哥城、芝加哥、温尼伯、瓜地马拉、圣萨尔瓦多、马那瓜、休斯敦、新奥尔良
- 5 纽约、渥太华、哈瓦那、太子港、巴拿马、迈阿密、波士顿、亚特兰大、波哥大、利马、华盛顿
- 4 圣地亚哥(智利), 哈利法克斯

- 3 里约热内卢、布宜诺斯艾利斯、蒙得维的亚、圣保罗
- 2 南乔治亚岛、雷梅迪乌斯、爱德华国王角
- 1 亚速尔群岛、明德卢、蓬塔德尔加港

国际日期变更线

国际日期变更线大部分与地球表面的180度经线相重合。从西向东跨越时，日期向前拨一天；从东向西跨越时，日期向后拨一天。一天当中，只有国际日期变更线上的午夜时分，世界各地为同一日期。

在黑暗环境中读取时间

本腕表的表盘、时针和分针均覆有夜光涂层，即使在全黑环境中，也能轻松读取时间。设于12点钟位置的醒目三角形标志可作为参照点。

关于磁场的注意事项

鉴于近年来稀土合金高强磁铁（比如钕铁硼磁铁）的广泛应用——包括用于扬声器、手机以及珠宝饰品和手袋吸扣等物品中，机械腕表在与此类磁铁发生接触时，可能会被磁化。这种情况有可能导致腕表的走时产生永久偏差，只有通过专业消磁处理才可解除。我们建议您避免腕表接近此类磁铁。

配备软铁内壳的腕表具有较高的防磁性能，是DIN 8309防磁标准的数倍。尽管如此，当直接处于强磁铁环境中时，机芯仍然有可能出现磁化现象。因此，我们建议您避免腕表直接与强磁铁发生接触，即使其配备软铁内壳。

如果腕表的精准度突然发生变化，请您联系IWC万国表授权经销商（官方代理商），检查您的腕表是否发生磁化。

防水

IWC万国表的防水性能以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水性能，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程序下所承受的压力。以米数所显示的防水性能不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入 www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水性能与建议使用方法的资料。您的IWC万国表授权经销商（官方代理商）亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您腕表的防水性能持续正常，请您务必至少每年在IWC万国表服务中心为其进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

建议：每次开启腕表并提供维修和保养服务后，IWC万国表授权经销商（官方代理商）都应对腕表进行一次防水性能测试。

注意事项

如果您的腕表搭配皮革、织物表带或者镶衬了皮革或织物的橡胶表带，请确保高品质的表带不要与水、油性物质、溶剂、清洁剂或美容产品接触，以避免材质褪色和提前老化。

我的腕表应多久接受一次维护保养等服务？

您的IWC万国表腕表应当多久维护一次取决于腕表本身的具体情况以及您具体的生活方式，例如您个人的佩戴习惯、佩戴频率、您所生活的环境以及您所从事体力活动的强度。您的高端机械腕表是您“自我”的延伸，它是否能长久、顺畅、出色地运转取决于它的“待遇”。因此，我们的建议是：只要您愿意，您可以一直戴着您的腕表，只有当发现它在性能、功能或走时方面出现问题时，再将其送修维护即可。那时我们会非常乐意通过恰当的检修和维护使您的腕表恢复卓越性能。

表壳材质

表壳材质	抗刮强度	抗断强度	重量
精钢	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
青铜	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
红金/白金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
铂金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
钛金属	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
钛铝合金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
陶瓷(氧化铝)	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
陶瓷(碳化硼)	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
碳纤维	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
CERATANUM® (瓷化钛金属)	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高

如需更多信息，请访问
WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

自2019年2月起生效 · 规格可能有所改变。

歡迎

歡迎您加入IWC萬國錶愛錶人士的小圈子。確切來說，我們對腕錶在性能精準之上有更上一層樓的追求。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。方寸之間，您可欣賞其獨具匠心的巧思創意、其精準性能與想像力之相輔相成，可體會時間與永恆、疆界與無窮之交相輝映，亦可感嘆千古互久的自然法則與自成一格之品味的完美融合。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶傾情致力於鐘錶製作，不惜時間製作出不僅運行絕對精準的腕錶，而且，隨著每一秒的流逝，每枚腕錶都釋放出頂級鐘錶工藝輝煌成就的魅力：在技術、材質和設計風格上的銳意創新或許隱於細節之處甚或不易察覺，但依舊引人入勝。您所購買的精美腕錶正是此IWC萬國錶優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光，記錄生活每一刻。它的優異性能將在下文中有詳細的說明。

IWC萬國錶管理部

噴火戰機飛行員世界時區腕錶的技術特性

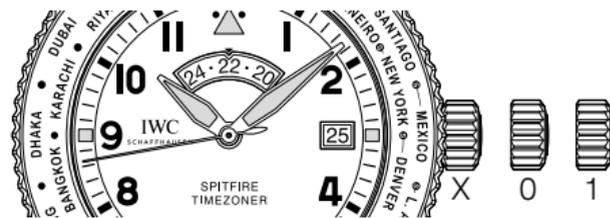
您的這款IWC萬國錶具有時、分、秒、日期顯示功能。自動上鏈機械機芯，上足鏈時可提供約60小時的動力儲備。透過旋轉具有內置城市圈的錶圈，您可輕鬆將腕錶調至另一時區。這一調節功能同樣兼顧日期轉換。24小時顯示可區分日間與夜間時間。噴火戰機飛行員世界時區腕錶防水性能為6巴，採用硬度等級為摩氏9級的藍寶石玻璃錶鏡，為日常使用提供完美呵護。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵若干重要操作說明。



- 1 時針
- 2 分針
- 3 秒針
- 4 日期顯示
- 5 旋轉錶圈
- 6 24小時顯示
- 7 旋入式錶冠

錶冠功能

- X 正常位置 (旋入狀態)
- 0 上鎖位置
- 1 時間和日期設置



正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至正常位置 (位置X) 可防止由意外而造成的時間、24小時顯示或日期調整，同時具有雙層密封作用，防止液體滲入錶殼。將錶冠向左旋轉即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鎖位置 (位置0)。將錶冠推至位置X，並同時向右旋轉，即可再次旋緊錶冠。

正確設置您的腕錶

重要提示: 要操作旋轉錶圈，必須將此完全按下，並同時旋轉。

請按以下步驟正確設置腕錶：

- 轉動旋轉錶圈，直到您當前所處的時區恰好位於12點鐘位置（錶盤上三角形標誌的上方）。如果所處時區目前為夏令時，您必須將帶有字母「S」的相應點調至12點鐘位置。請確保旋轉錶圈在所選位置精準嚙合。
- 向左旋轉錶冠，鬆開錶冠。
- 為機芯上鏈（逆時針旋轉錶冠20圈左右）。
- 將錶冠拉出至位置1，從而中止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。
- 向前或向後撥動指針，直至日期顯示變為當前日期。
- 繼續旋轉指針，直至顯示本地時間。請注意24小時顯示是否同樣顯示正確的時間。否則需將時針繼續旋轉12小時。
- 先將分針越過將設定的時間幾分鐘，然後輕輕將其倒回，停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立刻開始轉動。
- 將錶冠推回至0位置，即可啟動機芯與秒針。將錶冠推至位置X，並同時向右旋轉錶冠將其固定。

旋轉錶圈的功能 / 其他時區的顯示

透過旋轉錶圈可快速方便地將腕錶切換至不同的時區。

欲操作旋轉錶圈，您必須均勻（並完全）地向下按壓旋轉錶圈，同時向所需的方向進行旋轉。

原則上，如向東旅行，應順時針轉動旋轉錶圈，如向西旅行，則應向相反方向旋轉。

轉動旋轉錶圈，直到所需時區位於12點鐘位置（錶盤上三角形標誌的上方）。如果此時區目前處於夏令時，您必須將帶有字母「S」的相應點調至12點鐘位置。

請確保旋轉錶圈在所選位置精準嚙合。

請在操作旋轉錶圈後確保，24小時顯示與日期同樣獲得正確設定，特別是當您的行程跨越日期變更線時。



倫敦標準時間



倫敦夏令時間

日期設置

如果當月少於31天，請以手動調整日期至下個月的第一天。為此，請將旋轉錶圈順時針完整旋轉一圈，直到所選時區重新位於12點鐘位置（三角形標誌的上方）。當時針越過午夜時，日期將轉換為第二天的日期。

UTC (國際協調時間)

不管當地時間是幾點鐘，UTC (國際協調時間) 是全球航空時刻表一致的參照時間。UTC (國際協調時間) 是航空運輸管理和眾多航空公司全球營運管理的時間基準。

TZC (時區調校器)

世界各地的當地時間大多對應不同的時區，相鄰的兩個時區之間相差整整一個小時。透過操作旋轉錶圈，TZC (時區調校器) 能夠進行跳時式快速調校。

讀取 24 小時顯示

透過環繞錶盤的 24 小時顯示，您的噴火戰機飛行員世界時區腕錶能夠顯示當前 UTC (國際協調時間) 或一個其他時區的當前時間，並可區分日間與夜間時間。

環球時間時差——各時區中的城市

- 0 倫敦、里斯本、拉斯帕爾馬斯、卡薩布蘭卡、波爾圖
- +1 巴黎、布魯塞爾、斯德哥爾摩、柏林、華沙、維也納、法蘭克福、米蘭、布拉格、羅馬、馬德里、蘇黎世、日內瓦、阿姆斯特丹、巴塞隆納、哥本哈根
- +2 開羅、赫爾辛基、雅典、貝魯特、約翰尼斯堡、基輔、伊斯坦布爾、特拉維夫、索非亞、耶路撒冷
- +3 利雅德、科威特、內羅畢
- +4 杜拜、莫斯科、路易港、阿布達比、馬斯喀特
- +5 卡拉奇、馬累
- +6 達卡、阿爾瑪地、新西伯利亞
- +7 曼谷、河內、雅加達
- +8 北京、香港、馬尼拉、斯里巴加灣、古晉、佩斯、新加坡、吉隆坡、台北
- +9 東京、首爾、札幌
- +10 雪梨、坎培拉、阿加尼亞、墨爾本
- +11 努美阿、維拉港、阿納德爾
- +12 奧克蘭、蘇瓦、威靈頓 (國際日期變更線)
- 11 薩摩亞、中途島
- 10 夏威夷、帕皮提
- 9 安克雪奇
- 8 洛杉磯、溫哥華、舊金山、西雅圖

- 7 丹佛、埃德蒙頓、鹽湖城、埃爾帕索
- 6 墨西哥城、芝加哥、溫尼伯、瓜地馬拉、聖薩爾瓦多、馬那瓜、休斯頓、新奧爾良
- 5 紐約、渥太華、哈瓦那、太子港、巴拿馬、邁阿密、波士頓、亞特蘭大、波哥大、利馬、華盛頓
- 4 聖地牙哥(智利)、哈利法克斯
- 3 里約熱內盧、布宜諾賽勒斯、蒙德維的亞、聖保羅
- 2 南喬治亞島、雷梅迪烏斯、愛德華國王角
- 1 亞速群島、明德盧、蓬塔德爾加達港

國際日期變更線

國際日期變更線大部分與地球表面的180度經線相重合。從西向東跨越時，日期向前撥一天；從東向西跨越時，日期向後撥一天。一天當中，只有國際日期變更線上的午夜時分，世界各地為同一日期。

在黑暗環境中讀取時間

錶盤、時針和分針均覆有夜光元素，即使在完全黑暗的環境中，也能輕鬆讀取時間。12時位置的醒目三角標誌可作為參照點。

關於磁場的注意事項

鑒於近年來稀土合金高強磁鐵(比如釹鐵硼磁鐵)的廣泛應用——包括用於喇叭、行動電話以及飾品和手提包吸扣等物品中，機械腕錶在與此類磁鐵發生接觸時，會被磁化。這種情況有可能導致腕錶的走時產生永久偏差，只有透過專業消磁才可解除。我們建議您避免腕錶接近此類磁鐵。

配備軟鐵內殼的腕錶具有較高的防磁性能，是DIN 8309防磁標準的數倍。儘管如此，當直接處於強磁場環境中時，機芯仍有可能出現磁化現象。因此，我們建議您避免腕錶直接與強磁鐵發生接觸，即使其配備軟鐵內殼。

如果腕錶的精準度突然發生變化，請您聯繫IWC萬國錶授權零售商，檢查您的腕錶是否被磁化。

防水

IWC萬國錶的防水性能以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水性能，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水性能不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水性能與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶授權零售商亦將會樂意為您提供相關資料。

為確保您腕錶的防水性能持續正常，您必須至少每年一次將其送至IWC萬國錶服務中心進行檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未依照規定進行檢測，或經由未被授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

建議：每次開啟腕錶並提供維修和保養服務之後，IWC萬國錶授權零售商都應對腕錶進行一次防水性能測試。

注意事項

如果您的腕錶搭配皮革、織物錶帶或者鑲襯了皮革或織物的橡膠錶帶，請確保此高品質錶帶不要與水、油性物質、溶劑、清潔劑或美容產品接觸。如此，您可防止材質褪色和提前老化。

腕錶應多久保養一次？

您的IWC萬國錶腕錶最佳保養週期取決於您的腕錶與個人生活風格。保養之間所需的間隔視乎您個人的佩戴習慣，包括佩戴頻率、所在環境以及活動的強度。精密的機械錶是您個人的延伸，只要妥善照顧便能長時間順暢運行。因此，我們建議您依據個人喜好決定佩戴腕錶的時間，並於發現正常性能、功能或計時表現有所偏差時使用保養服務。我們樂於透過合適的保養服務回復其優越的性能。

錶殼材質

錶殼材質	抗刮強度	抗斷強度	重量
精鋼	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
青銅	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
紅金 / 白金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鉑金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鈦金屬	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鈦鋁合金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氧化鋁)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氮化硼)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
碳纖維	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
CERATANUM® (瓷化鈦金屬)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高

如需獲得更多資訊，請參訪 WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

自2019年2月起生效 · 規格可能有所改變。

ようこそ

正確な時を刻むこと、それ以上の「価値」を時計に求める皆様、IWCのタイムピースの世界へようこそ。

時計の真価は、完璧な精度を求めることだけではありません。

1868年の創業以来、私たちは時計づくりに「時間」以上のものを捧げてきました。精密さと創造力、限りある時と永遠の時、有限と無限、世界のルールと自分だけのこだわり。一見相反するようなこれらの要素を調和させ生かしながら、情熱を注いできたのです。

私たちの創り出す時計は、完璧な精度はもちろん、卓越したクラフトマンシップ、革新的な技術と素材、そしてそこに込められたブランドの神髄が人々を魅了するものでなくてはならないと考えています。いかに小さくても、目に見えない部分であっても、時計が一秒を刻むごとにこの想いが秘められているのです。

この度はIWCの伝統が息づく時計をお選びいただき、誠にありがとうございます。末永くご愛用いただくために、時計の取扱いについて、本書をよくお読みください。卓越したタイムピースとともに、オーナーの皆様がより充実した時間を過ごせますように。

IWC シャフハウゼン

パイロット・ウォッチ・タイムゾナー・スピットファイアの特徴

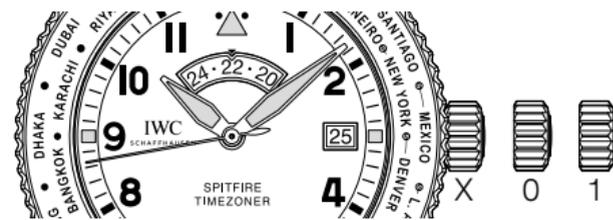
このモデルは、時・分・秒表示および日付表示を備えています。搭載された機械式自動巻きムーブメントのパワーリザーブは、完全に巻き上げられた場合、約60時間です。シティリングが統合されたベゼルを回転し、簡単にタイムゾーンを変更することができます。その際、設定に応じて日付も切り替わります。24時間表示の搭載によって昼夜の区別を確認できます。パイロット・ウォッチ・タイムゾナー・スピットファイアはさらに、ケースを確実に保護するモース硬度9のサファイアガラスと、6気圧の防水機能を備えています。時計を末永くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



- 1 時針
- 2 分針
- 3 秒針
- 4 日付表示
- 5 回転式ベゼル
- 6 24時間表示
- 7 ねじ込み式リューズ

リューズの機能

- X 通常の位置 (ねじ込み)
- 0 巻上げ位置
- 1 時刻・日付合わせ



通常の位置

このモデルは、ねじ込み式リューズを備えています。リューズを通常の位置（ポジション X）にあわせることにより、時刻や 24 時間表示、日付の誤った操作を防ぐとともに、ケースの防水性が二重に確保されます。リューズを左に回すとロックが解除され、リューズは自動的にポジション 0（巻上げ位置）になります。リューズを締めてしっかりとねじ込むには、リューズをポジション X まで押し込み、同時に右に回します。

時計の正しい合わせ方

重要：回転式ベゼルを操作する際には、ベゼルを時計に向かって押しながら回転してください。

以下の手順に従い、時計を正しく合わせてください。

- 回転式ベゼルを回し、現在滞在中のタイムゾーンを「12時」の位置（文字盤のトライアングル・インデックスの上）に合わせます。選択したタイムゾーンで、現在、夏時間が適用中である場合には、都市名の左手にある「S」の文字を「12時」位置に合わせます。回転式ベゼルが、選択した位置にカチッとハマるのを確認してください。
- リューズを左に回してロックを解除します。
- ゼンマイを巻き上げます（反時計回りにリューズを約20回転）。
- リューズをポジション1に引き出し、ムーブメントを停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、スモールセコンド針が60を通過する瞬間にムーブメントを止めることをお勧めします。
- リューズを回し、日付表示が今日の日付になるまで、時刻を進めるか戻します。
- さらにリューズを回し、時刻を現在の現地時間に合わせます。その際、24時間表示も正しい時刻を表示していることを確認してください。正しく表示されていない場合には、さらに12時間、針を進めるか戻す必要があります。
- ここで分針を、合わせたい時刻より数分過ぎた位置まで動かします。その後、分針をそっと逆戻りさせ、正しい目盛りとぴったりと合わせます。この手順で時刻合わせを行うことにより、ムーブメントの再スタートと同時に分針が動き出します。
- スモールセコンド針をスタートさせるには、リューズをポジション0に押し戻します。リューズをポジションXに押し戻しながら右に回し、リューズをロックします。

回転式ベゼルの機能 / 他のタイムゾーンの時刻表示

回転式ベゼルにより、簡単かつ素早く、時計の時刻を別のタイムゾーンに変更できます。

回転式ベゼルを操作するには、ベゼル全体を均等（かつ完全）に時計に向かって押しながら、任意の方向へ回します。通常、東へ移動する場合には時計回りに、西へ移動する場合には反時計回りに、回転式ベゼルを回します。

選択したいタイムゾーンが「12時」の位置（文字盤のトライアングル・インデックスの上）に来るまで、回転式ベゼルを回し続けます。このタイムゾーンで夏時間が適用中である場合には、都市名の左手にある「S」の文字を「12時」位置に合わせます。

回転式ベゼルが、選択した位置にカチッとハマるのを確認してください。

回転式ベゼルの設定を変更したら、24時間表示と日付表示も正しく設定されていることを確認してください。特に日付変更線をまたいで移動される場合には、この点にご注意ください。



ロンドン冬時間



ロンドン夏時間

日付の設定

小の月に続く月では、月初めに日付をご自身で 1 日に合わせる必要があります。日付を合わせるには、回転式ベゼルの時計回りに 1 回転します。選択しているタイムゾーンが、再び「12 時」の位置（文字盤のトライアングル・インデックスの上）に来たらベゼルから手を離します。時計が夜中の 12 時を通過する際に、日付が翌日に切り替わります。

UTC（世界協定時）

現地時刻とは別に、国際線スケジュールの統一基準として UTC が世界中で用いられており、大多数の航空会社の国際的な運行管理および航空管制における時間の基盤となっています。

TZC（タイムゾーン・コレクター）

世界の現地時刻は複数のタイムゾーンに分割されており、ほとんどの場合、タイムゾーンの間にはちょうど 1 時間の時差があります。TZC（タイムゾーン・コレクター）により、回転ベゼルの操作して時刻表示を 1 時間単位で早送り調整をすることが可能です。

24 時間表示の読取り

パイロット・ウォッチ・タイムゾナー・スピットファイアでは、円周する 24 時間表示が現在の UTC 時刻または他のいずれかのタイムゾーンの現在時刻を表示するので、昼夜の区別をすることができます。

UTC との時差 - 各タイムゾーンに属する都市

- 0 ロンドン、リスボン、ラスパルマス、カサブランカ、ポルト
- +1 パリ、ブリュッセル、ストックホルム、ベルリン、ワルシャワ、ウィーン、フランクフルト、ミラノ、プラハ、ローマ、マドリード、チューリッヒ、ジュネーブ、アムステルダム、バルセロナ、コペンハーゲン
- +2 カイロ、ヘルシンキ、アテネ、バイルート、ヨハネスブルグ、キエフ、イスタンブール、テルアビブ、ソフィア、エルサレム
- +3 リヤド、クウェート、ナイロビ
- +4 ドバイ、モスクワ、ポートルイス、アブダビ、マスカット
- +5 カラチ、マレ
- +6 ダッカ、アルマトイ、ノボシビルスク
- +7 バンコク、ハノイ、ジャカルタ
- +8 北京、香港、マニラ、バンダールスリブガワン、クチン、パース、シンガポール、クアラルンプール、台北
- +9 東京、ソウル、札幌

- +10 シドニー、キャンベラ、アガニャ、メルボルン
- +11 ヌメア、ポートヴィラ、アナジル
- +12 オークランド、スバ、ウェリントン（日付変更線）
- 11 サモア、ミッドウェイ
- 10 ハワイ、パペーテ
- 9 アンカレッジ
- 8 ロサンゼルス、バンクーバー、サンフランシスコ、シアトル
- 7 デンバー、エドモントン、ソルトレークシティ、エル・パソ
- 6 メキシコシティ、シカゴ、ウィニペグ、グアテマラシティ、サンサルバドル、マナグア、ヒューストン、ニューオーリンズ
- 5 ニューヨーク、オタワ、ハバナ、ポルトープランス、パナマシティ、マイアミ、ボストン、アトランタ、ボゴタ、リマ、ワシントン D. C.
- 4 サンティアゴ・デ・チレ、ハリファックス
- 3 リオデジャネイロ、ブエノスアイレス、モンテビデオ、サンパウロ
- 2 サウスジョージア島、ヴィラ・ドス・レメディオス、キング・エドワード・ポイント
- 1 アゾレス諸島、ミンデロ、ポンタデルガダ

日付変更線

日付変更線は経度 180 度とほぼ一致します。日付変更線を東方向に超えた場合、前日の日付が適用され、西方向に超えた場合、翌日に進むこととなります。一日に一回だけ、すなわち日付変更線が午前 0 時に当たる場合、全世界で同日の日付が適用されます。

暗い場所での時刻の読取り

この時計の文字盤および時針、分針には、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が施されています。12 時位置に施された三角形のマークが目印となります。

磁気について

近年、レアアース合金からなる強力な磁石（ネオジム磁石など）がスピーカー、携帯電話、アクセサリやハンドバッグの留め具等に広く使用されるようになりました。このような強い磁気にさらされると、機械式時計は磁化する可能性があります。その結果、時計の精度に狂いが生じると、専門家による消磁を行う以外に精度を取り戻す方法はありません。お持ちの時計を磁場に近づけないようご注意ください。

軟鉄製インナーケースが装備されている時計は磁場から保護されています。これは DIN 8309 という厳しい規格を大きく上回る仕様です。しかし、非常に強力な磁力を持つ磁場にさらされると、このような時計でも磁化する可能性があります。そのため、軟鉄製インナーケースを装備した時計でも、直接磁場に近づけないようにお勧めします。

万が一、お持ちの IWC の時計で、突然、精度に狂いが生じるようなことがありましたら、IWC 正規取扱販売店まで、磁化の点検についてご相談ください。

防水機能

IWC の時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。またメートル表示は、湿気や水分が多い場所で、あるいは潜水に実際に着用する場合の指標にはなりません。お持ちの時計の防水性能に適したご使用方法は、ウェブサイト www.iwc.com/ja/water-resistant でご覧いただけます。また、IWC ブティックおよび正規取扱販売店でもご案内しております。

確かな防水性を維持するため、少なくとも年に 1 回 IWC サービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWC 公認の技術者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証および責任を負いかねます。

推奨：時計の分解および内部点検の実施後は、必ず IWC ブティックまたは正規取扱販売店で防水テストを実施してください。

ご注意

革製および布製のストラップ、あるいは革製または布製インレイ付きのラバー・ストラップでは、これら高品質ストラップが、水、油性物質、溶剤、洗剤、化粧品等と接触することがないように気をつけて取り扱う必要があります。この点に注意していただくと、素材の変色や早期の劣化を防ぐことができます。

時計はどれくらいの間隔でメンテナンス整備する必要がありますか？

最適な修理の頻度は、時計ごと、またお客様のライフスタイルによって異なります。また、着用頻度、使用環境、着用時の動きの激しさといった着用習慣によっても左右されます。精密な機械式時計はお客様の身体の一部のようなものですので、丁寧に扱えばそれだけ長い間、しかも狂いなく作動致します。弊社では、ご自分で満足いただける限りそのままお使いになり、性能、機能、あるいは精度に何らかの違和感があつた時点でメンテナンスを依頼されるようお勧めしております。ご依頼をお受けしましたら、適切な修理を施し、本来の最高の性能を取り戻すようにいたします。

ケースの素材

ケースの素材	耐傷性	耐砕性	重量
ステンレススティール	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
ブロンズ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
レッドゴールド/ホワイトゴールド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
プラチナ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタニウム	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタンアルミナイド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック(酸化ジルコニウム)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック(炭化ホウ素)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
カーボン	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラタニウム*	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重

詳細情報については WWW.IWC.COM/JA/CASE-MATERIALS でご覧いただけます。

2019年2月現在・仕様は変更される場合があります。

SELAMAT DATANG

Selamat datang, Anda saat ini berada di lingkungan sekelompok orang yang, jika kami tidak salah, menginginkan sesuatu yang lebih dari sekedar jam tangan. Apresiasi terhadap sebuah jam tangan lebih dari sekedar ketepatan waktunya. Antusiasme terhadap ide-ide orisinal. Penggabungan presisi dan imajinasi. Antara masa dan keabadian. Antara batas dan tak terhingga. Antara aturan yang berlaku untuk semua, dan selera yang tidak dapat dipaksakan kepada siapa pun. Karena itulah, sejak 1868, kami telah mendedikasikan lebih banyak waktu kami untuk menciptakan jam-jam tangan yang tidak hanya berfungsi dengan ketepatan mutlak, tetapi juga untuk setiap detik yang terlewatkan, memancarkan pesona pencapaian agung dari keterampilan seorang maestro: kekaguman terhadap inovasi teknis, material maupun kodrati, sekali pun tersembunyi pada detil halus yang mungkin tidak terlihat. Sekarang Anda adalah pemilik salah satu model terbaru yang menawan dari tradisi IWC ini. Kami mengucapkan selamat atas pilihan Anda dan harapan terbaik kami untuk masa-masa yang akan Anda habiskan bersama jam tangan Anda, yang mungkin tak akan dapat dijelaskan lebih dari yang dijelaskan di sini.

Direksi IWC

KECANGGIHAN TEKNIS JAM PENERBANG TIMEZONER SPITFIRE

Jam tangan IWC Anda menunjukkan waktu dalam tampilan jam, menit, dan detik, serta tanggal. Mesin penggerak mekanis dengan pemutaran otomatis memiliki cadangan tenaga sekitar 60 jam dalam keadaan diputar penuh. Dengan memutar cincin putar berikut cincin kota yang terintegrasi Anda dapat dengan mudah menyetel zona waktu lain. Penyetelan ini sekaligus memperhatikan pergantian tanggal. Indikator 24 jam memungkinkan pembedaan antara siang dan malam. Jam Penerbang Timezoner Spitfire Anda dilindungi kaca safir dengan tingkat kekerasan 9 pada skala Mohs. Jam tangan Anda tahan air hingga 6 bar. Agar jam tangan luar biasa ini terus berfungsi dengan sempurna di masa mendatang, ada beberapa petunjuk penggunaan penting yang harus Anda perhatikan.



- 1 Jarum jam
- 2 Jarum menit
- 3 Jarum detik
- 4 Indikator tanggal
- 5 Cincin putar
- 6 Indikator 24 jam
- 7 Mahkota berulir

FUNGSI MAHKOTA

- X Posisi normal (terkunci)
- 0 Posisi untuk memutar jam
- 1 Penyetelan waktu dan tanggal



POSISI NORMAL

Jam ini dilengkapi tombol putar yang dapat dikunci. Penguncian ini (posisi normal, posisi X) mencegah berubahnya penunjuk waktu, indikator 24 jam atau tanggal tanpa disengaja, dan casing jam sekaligus mendapat perlindungan tambahan terhadap air. Tombol putar yang terkunci dapat dibuka dengan memutarnya ke arah kiri sehingga secara otomatis masuk ke Posisi 0, posisi untuk memutar jam. Tombol putar dapat dikunci kembali dengan menekannya ke Posisi X sambil memutarnya ke arah kanan.

PENGATURAN JAM TANGAN ANDA SECARA BENAR

Petunjuk penting: Agar dapat digerakkan, cincin putar harus ditekan ke bawah sepenuhnya dan diputar secara bersamaan.

Untuk mengatur jam tangan Anda secara benar, silakan ikut langkah-langkah berikut:

- Putarlah cincin putar sampai zona waktu Anda berada di posisi jam 12 (di atas segi tiga pada tampilan angka). Jika di zona waktu tersebut sedang musim panas, titik dengan huruf S harus diatur ke posisi jam 12. Pastikan cincin putar terasa mengunci di posisi yang dipilih.
- Bukalah tombol putar yang terkunci dengan memutarnya ke arah kiri.
- Putarlah mesin penggerak (sekitar 20 putaran tombol putar berlawanan arah jarum jam).
- Tariklah tombol putar ke Posisi 1. Ini akan menghentikan mesin jam. Untuk mengatur waktu secara akurat sampai hitungan detik, sebaiknya mesin jam dihentikan ketika jarum detik melewati angka 60.
- Gerakkanlah jarum penunjuk maju atau mundur sampai indikator tanggal berubah menjadi tanggal hari ini.
- Gerakkan jarum penunjuk maju sampai menunjukkan waktu setempat. Perhatikan juga bahwa indikator 24 jam menunjukkan waktu yang benar. Jika tidak, putarlah jarum jam sejauh 12 jam.
- Kemudian gerakkan jarum menit beberapa garis waktu melewati jam yang hendak diatur. Selanjutnya, posisikan jarum menit dengan menggerakkannya mundur secara perlahan sampai berada tepat di

atas garis menit yang tepat. Cara ini menjamin jarum menit akan langsung bergerak ketika mesin jam mulai kembali bergerak.

- Untuk menjalankan kembali mesin jam sekaligus jarum detik, tekanlah tombol putar sampai kembali ke Posisi 0. Tekanlah tombol putar ke Posisi X dan amankan dengan memutarinya ke arah kanan secara bersamaan.

FUNGSI CINCIN PUTAR/TAMPILAN ZONA WAKTU LAIN

Cincin putar memungkinkan jam tangan Anda disetel ke zona waktu lain dengan cepat dan mudah. Agar dapat digerakkan, cincin putar harus ditekan secara merata (dan sepenuhnya) ke bawah dan diputar secara bersamaan ke arah yang diinginkan.

Pada dasarnya, cincin putar harus diputar searah jarum jam pada perjalanan ke timur dan ke arah berlawanan pada perjalanan ke barat.

Putarlah cincin putar sampai zona waktu Anda berada di posisi jam 12 (di atas segi tiga pada tampilan angka). Jika di zona waktu tersebut sedang musim panas, titik dengan huruf S harus diatur ke posisi jam 12.

Pastikan cincin putar terasa mengunci di posisi yang dipilih.

Harap perhatikan bahwa baik indikator 24 jam maupun indikator tanggal disetel dengan tepat setelah cincin putar digerakkan – terutama jika Anda melewati garis tanggal saat melakukan perjalanan.



London, waktu normal



London, waktu musim panas

PENGATURAN TANGGAL

Jika satu bulan jumlah harinya kurang dari 31 hari, tanggal harus diatur secara manual ke tanggal satu bulan berikut. Untuk itu putarlah cincin putar sejauh satu putaran searah jarum jam, sampai zona waktu yang dipilih kembali ke posisi jam 12 (di atas segi tiga). Ketika jarum jam melewati tengah malam, indikator tanggal maju ke hari berikut.

UTC (UNIVERSAL TIME COORDINATED/WAKTU UNIVERSAL TERKOORDINASI)

Waktu UTC digunakan di seluruh dunia sebagai dasar penyusunan rencana terbang yang seragam dan tidak tergantung kepada waktu setempat. UTC menjadi basis waktu bagi kendali operasional global sebagian besar maskapai penerbangan dan pengendalian lalu lintas udara (ATC).

TZC (TIME ZONE CORRECTOR/KOREKTOR ZONA WAKTU)

Waktu setempat di seluruh dunia sebagian besar terbagi ke dalam zona-zona waktu, masing-masing dengan selisih tepat satu jam. Fungsi TZC (Time Zone Corrector/Korektor Zona Waktu) memungkinkan pengaturan indikator waktu secara cepat sejam demi sejam.

MEMBACA INDIKATOR 24 JAM

Jam Penerbang Timezoner Spitfire Anda dilengkapi indikator 24 jam untuk menunjukkan waktu UTC saat ini atau waktu saat ini di zone waktu lain dan memungkinkan perbedaan antara siang dan malam.

PERBEDAAN WAKTU DENGAN UTC - DAERAH/KOTA DI TIAP ZONA WAKTU

- 0 London, Lisabon, Las Palmas, Casablanca, Porto
- +1 Paris, Brussel, Stockholm, Berlin, Warsawa, Wina, Frankfurt, Milano, Praha, Roma, Madrid, Zürich, Jenewa, Amsterdam, Barcelona, Kopenhagen
- +2 Kairo, Helsinki, Athena, Beirut, Johannesburg, Kiev, Istanbul, Tel Aviv, Sofia, Yerusalem
- +3 Riyadh, Kuwait, Nairobi
- +4 Dubai, Moskow, Port Louis, Abu Dhabi, Muskat
- +5 Karachi, Male
- +6 Dhaka, Almaty, Novosibirsk
- +7 Bangkok, Hanoi, Jakarta
- +8 Beijing, Hongkong, Manila, Bandar Seri Begawan, Kuching, Perth, Singapura, Kuala Lumpur, Taipeh
- +9 Tokio, Seoul, Sapporo
- +10 Sydney, Canberra, Agana, Melbourne
- +11 Noumea, Port Vila, Anadyr
- +12 Auckland, Suva, Wellington (Garis Tanggal Internasional)
- 11 Samoa, Midway
- 10 Hawaii, Papeete
- 9 Anchorage

- 8 Los Angeles, Vancouver, San Francisco, Seattle
- 7 Denver, Edmonton, Salt Lake City, El Paso
- 6 Meksiko, Chicago, Winnipeg, Guatemala, San Salvador, Managua, Houston, New Orleans
- 5 New York, Ottawa, Havana, Port-au-Prince, Panama, Miami, Boston, Atlanta, Bogota, Lima, Washington D. C.
- 4 Santiago de Chile, Halifax
- 3 Rio de Janeiro, Buenos Aires, Montevideo, Sao Paulo
- 2 Georgia Selatan, Vila dos Remedios, King Edward Point
- 1 Azores, Mindelo, Ponta Delgada

GARIS TANGGAL

Garis Tanggal Internasional di Bumi kita nyaris identik dengan garis bujur 180 derajat. Jika garis ini dilewati ke arah timur, kita memasuki tanggal kemarin. Sebaliknya, jika garis ini dilewati ke arah barat, kita melompat ke hari berikut. Hanya sekali sehari berlaku tanggal yang sama di seluruh dunia, yaitu tepat tengah malam di Garis Tanggal Internasional.

MEMBACA WAKTU DALAM KEADAAN GELAP

Baik tampilan angka maupun jarum jam dan menit pada jam tangan Anda dilapisi elemen pendar, yang memungkinkan Anda membaca waktu tanpa kesulitan dalam keadaan gelap gulita sekali pun. Segitiga menyolok di posisi pukul 12 berfungsi sebagai pemandu.

INFORMASI MENGENAI MEDAN MAGNET

Sebagai akibat dari semakin besarnya kemungkinan terdapatnya medan magnet yang sangat kuat dari logam campuran rare-earth (mis. neodimium-besi-boron) pada tahun-tahun belakangan ini – antara lain pada benda seperti pengeras suara, telepon genggam, serta pengait perhiasan dan tas jinjing – semakin besar pula kemungkinan jam tangan mekanik akan bersentuhan dengan medan magnet seperti itu dan termagnetisasi. Hal ini dapat mempengaruhi kecepatan jalannya jam tangan Anda, suatu masalah yang hanya dapat diatasi dengan proses demagnetisasi oleh tenaga ahli. Kami menyarankan agar Anda menjaga jam tangan Anda jauh dari jenis magnet tersebut.

Jam tangan dengan casing-dalam yang terbuat dari besi lunak memberi perlindungan lebih besar terhadap medan magnet dan jauh melampaui persyaratan standar DIN 8309. Namun demikian, tetap terdapat kemungkinan mesin penggerak jam termagnetisasi apabila diletakkan dekat dengan magnet

yang sangat kuat. Oleh karena itu kami menyarankan agar jam tangan dengan casing-dalam dari besi lunak pun jangan sampai bersentuhan dengan magnet kuat.

Jika terjadi perubahan secara mendadak terhadap keakuratan jam Anda, silakan hubungi Agen Resmi IWC untuk memastikan jam tangan Anda dapat diperiksa atas pengaruh medan magnet.

KEKEDAPAN AIR

Keterangan Kekedapan Air jam tangan IWC dinyatakan dalam bar dan bukan dalam meter. Meter, yang kerap digunakan pada industri jam tangan untuk mengindikasikan ketahanan air, tidak dapat disetarakan dengan kedalaman penyelaman karena prosedur pengujian yang sering digunakan. Daya kekedapan air yang ditunjukkan dalam meter tidak memperlihatkan kemungkinan penggunaan jam tangan dalam keadaan lembab, basah, dan di dalam atau di bawah air. Petunjuk penggunaan terkait Kekedapan Air jam tangan Anda dapat ditemukan di internet di www.iwc.com/water-resistance. Agen Resmi IWC juga siap memberi informasi lebih lanjut mengenai daya kedap air.

Untuk memastikan kekedapan air yang sempurna, jam tangan Anda perlu diperiksa setidaknya setahun sekali oleh pusat servis IWC. Pemeriksaan seperti itu juga perlu diadakan setelah jam tangan terpapar oleh kondisi yang tidak biasa. Jika pemeriksaan tidak diadakan sebagaimana telah ditentukan, atau

jika jam tangan Anda dibuka oleh orang yang tidak memiliki otoritas, IWC akan menolak semua klaim garansi atau pertanggungjawaban klaim.

Rekomendasi: Setiap kali jam tangan IWC Anda dibuka dan diservis, Agen Resmi IWC harus mengadakan uji Kekedapan Air.

CATATAN

Jika jam tangan Anda dilengkapi tali yang terbuat dari kulit, tekstil, atau karet dengan hiasan kulit atau tekstil, hindarilah kontak dengan air, bahan berminyak, zat pelarut dan pembersih, dan produk kosmetik. Dengan cara ini Anda dapat mencegah perubahan warna atau penuaan dini pada material tersebut.

SESERING APA JAM TANGAN SAYA HARUS DISERVIS?

Siklus servis yang optimal untuk arloji IWC Anda eksklusif menurut jam tangan dan gaya pemakaian yang unik. Interval antar servis yang diperlukan akan ditentukan oleh kebiasaan pemakaian individu; frekuensi pemakaian, lingkungan, dan intensitas kegiatan fisik yang Anda jalani. Arloji mekanis yang berfungsi baik adalah ekstensi dari diri Anda dan akan tetap bekerja dengan baik apabila dirawat dengan baik. Oleh karena itu, kami menyarankan untuk tetap memakai jam tangan Anda selama jam tangan ini memberikan kesenangan dan hanya gunakan servis tepercaya saat Anda menemukan adanya penurunan performa, fungsi, atau ketepatan waktu normal. Dengan senang hati kami akan mengembalikan performa premium dari jam tangan ini dengan servis yang tepat.

BAHAN CANGKANG/CASING

MATERIAL CANGKANG	KETAHANAN TERHADAP GORESAN	KEKUATAN PUTUS	BERAT
BAJA TAHAN KARAT	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
PERUNGGU	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
EMAS MERAH/EMAS PUTIH	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
PLATINUM	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
TITANIUM	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
TITANIUM-ALUMINIDA	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KERAMIK (ZIRKONIUM OKSIDA)	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KERAMIK (BORON KARBIDA)	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KARBON	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
CERATANIUM*	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi

INFORMASI LEBIH LANJUT DI WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Berlaku sejak: Februari 2019 · Spesifikasi teknis dapat berubah sewaktu-waktu.

ПРИВЕТСТВИЕ

Добро пожаловать в узкий круг людей, для которых часы – нечто большее, чем просто абсолютная точность. Мы уверены в том, что ценность часов заключается не только в правильном отображении времени. Настоящие произведения часового искусства вдохновляют своей оригинальностью. Они поражают воображение и открывают мир, в котором все взаимосвязано: границы и бесконечность, законы, которым подчиняется весь мир, и вкусы, которые никто диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени разработке часов, от которых каждый момент времени исходит очарование великих достижений и совершенного мастерства. Вы ощущаете притягательность новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, невидимых глазу. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с прекрасным выбором в пользу часов производства IWC и пожелать приятных моментов, наполненных наслаждением от обладания уникальной вещью. Полагаем, что наши часы невозможно описать более точно, чем это сделано в этой брошюре.

Руководство IWC

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧАСОВ PILOT'S WATCH TIMEZONER SPITFIRE

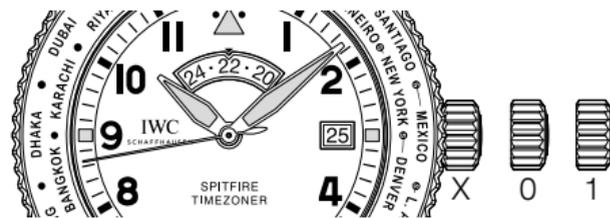
Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также дату. Часовой механизм с автоматическим подзаходом обладает запасом хода около 60 часов при полном заводе. Вращением ободка с интегрированным кольцом с названиями городов осуществляется перевод времени на новый часовой пояс. При этом учитывается также смена даты. Часы оснащены 24-часовой индикацией с указателем дня и ночи. Ваши часы Pilot's Watch Timezoner Spitfire защищены сапфировым стеклом со степенью твердости 9 по шкале Мооса. Их водонепроницаемость составляет 6 бар. Для обеспечения безупречной работы этих замечательных часов в будущем необходимо соблюдать несколько важных указаний по эксплуатации.



- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Секундная стрелка
- 4 Указатель даты
- 5 Вращающийся ободок
- 6 24-часовая шкала
- 7 Завинчивающаяся заводная головка

ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ

- X Нормальное положение (завинчена)
- 0 Положение завода
- 1 Установка времени и даты



НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Эти часы имеют завинчивающуюся заводную головку. Заводная головка в нормальном положении (положение X) предотвращает непреднамеренную регулировку времени, показаний 24-часовой шкалы или даты и обеспечивает двойную защиту от проникновения воды в корпус. Заводная головка отвинчивается поворотом влево и автоматически переходит в положение 0 (положение завода). Прижав заводную головку к корпусу в положение X и одновременно повернув вправо, ее можно снова плотно завинтить и зафиксировать.

КАК ПРАВИЛЬНО УСТАНОВИТЬ ВАШИ ЧАСЫ

Важное указание: чтобы задействовать вращающийся ободок, его необходимо прижать до упора вниз и одновременно повернуть.

Порядок установки показаний на часах:

- Вращайте ободок до установки требуемого часового пояса на отметке «12 часов» (над треугольником на циферблате). Если в этом часовом поясе в данный период действует летнее время, соответствующую точку с буквой «S» также следует установить на отметку «12 часов». Вы должны почувствовать, что вращающийся ободок на требуемой отметке вошел в паз.
- Отвинтите заводную головку вращением влево.
- Заведите часы (для этого поверните заводную головку примерно на 20 оборотов против часовой стрелки).
- Установите заводную головку в положение 1. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60.
- Вращайте стрелки вперед или назад до установки на календаре текущей даты.
- Продолжайте вращать стрелки до установки местного времени. На 24-часовой шкале должно быть установлено точное время. В противном случае необходимо еще раз перевести часовую стрелку на 12 часов.

- Переведите минутную стрелку на несколько делений дальше требуемой отметки. После этого плавно верните минутную стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма.
- Верните головку в положение 0 для запуска часового механизма и возобновления хода секундной стрелки. Теперь переместите головку в положение X и одновременно зафиксируйте ее поворотом вправо.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВРАЩАЮЩЕГОСЯ ОБОДКА/ ИНДИКАЦИЯ ДРУГИХ ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ

Вращающийся ободок позволяет быстро и просто осуществить перевод времени на новый часовой пояс.

Чтобы задействовать вращающийся ободок, его необходимо прижать до упора вниз и одновременно повернуть в требуемом направлении.

При пересечении часовых поясов в восточном направлении вращающийся ободок следует вращать по часовой стрелке, а при пересечении часовых поясов в западном направлении – против часовой стрелки.

Вращайте ободок до установки требуемого часового пояса на отметке «12 часов» (над треугольником на циферблате). Если в этом часовом поясе в данный период действует летнее время, соответствующую точку с буквой «S» также следует установить на отметку «12 часов». Вы должны почувствовать, что вращающийся ободок на требуемой отметке вошел в паз. После регулировки вращающегося ободка убедитесь, что 24-часовая шкала показывает правильное время, а указатель даты – правильную дату, особенно при пересечении линии перемены дат.



Лондон, поясное время



Лондон, летнее время

УСТАНОВКА ДАТЫ

Если в месяце меньше 31 дня, переведите дату вручную на первый день следующего месяца одним полным вращением вращающегося ободка по ходу часовой стрелки до повторной установки требуемого часового пояса на отметке «12 часов» (над треугольником). При переходе часовой стрелки через отметку полуночи происходит смена даты на следующую.

ВРЕМЯ UTC (ВСЕМИРНОЕ КООРДИНИРОВАННОЕ ВРЕМЯ)

Всемирное координированное время используется во всем мире независимо от местного времени в качестве единой точки отсчета для графика движения самолетов. Большинство авиакомпаний и авиадиспетчерских служб пользуются им для оперативного управления полетами в мировом масштабе.

TZC (КОРРЕКТОР ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ)

Местное время в каждой точке земного шара соответствует определенному часовому поясу, время которого отличается от времени соседнего пояса ровно на один час. Функция TZC

(корректора часовых поясов) позволяет быстро отрегулировать показания времени с шагом в один час.

СЧИТЫВАНИЕ ПОКАЗАНИЙ 24-ЧАСОВОЙ ШКАЛЫ

При помощи вращающейся 24-часовой шкалы Ваши часы Pilot's Watch Timezoner Spitfire позволяют определять текущее всемирное координированное время (UTC) или текущее время в другой часовой зоне, а также различать день и ночь.

РАЗНИЦА ВО ВРЕМЕНИ МЕЖДУ UTC И ГОРОДАМИ РАЗНЫХ ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ

- 0 Лондон, Лиссабон, Лас-Пальмас, Касабланка, Порту
- +1 Париж, Брюссель, Стокгольм, Берлин, Варшава, Вена, Франкфурт, Милан, Прага, Рим, Мадрид, Цюрих, Женева, Амстердам, Барселона, Копенгаген
- +2 Каир, Хельсинки, Афины, Бейрут, Йоханнесбург, Киев, Стамбул, Тель-Авив, София, Иерусалим
- +3 Эр-Рияд, Кувейт, Найроби

- +4 Дубай, Москва, Порт-Луи, Абу-Даби, Маскат
- +5 Карачи, Мале
- +6 Дакка, Алматы, Новосибирск
- +7 Бангкок, Ханой, Джакарта
- +8 Пекин, Гонконг, Манила, Бандар-Сери-Бегаван, Кучинг, Перт, Сингапур, Куала-Лумпур, Тайбэй
- +9 Токио, Сеул, Саппоро
- +10 Сидней, Канберра, Хагатна, Мельбурн
- +11 Нумеа, Порт-Вила, Анадырь
- +12 Окленд, Сува, Веллингтон (международная линия перемены дат)
- 11 Самоа, Острова Мидуэй
- 10 Гавайи, Папеэте
- 9 Анкоридж
- 8 Лос Анжелес, Ванкувер, Сан-Франциско, Сизтл
- 7 Денвер, Эдмонтон, Солт-Лейк-Сити, Эль-Пасо
- 6 Мехико, Чикаго, Виннипег, Гватемала (город), Сан-Сальвадор, Манагуа, Хьюстон, Новый Орлеан
- 5 Нью-Йорк, Оттава, Гавана, Порт-о-Пренс, Панама (город), Майами, Бостон, Атланта, Богота, Лима, Вашингтон (округ Колумбия)
- 4 Сантьяго, Галифакс

- 3 Рио-де-Жанейро, Буэнос-Айрес, Монтевидео, Сан-Паулу
- 2 Южная Георгия, Вила-де-Носса-Сеньора-дос-Ремедиос-де-Парати, Кинг-Эдуард-Пойнт
- 1 Азорские острова, Минделу, Понта-Делгада

ЛИНИЯ ПЕРЕМНЫ ДАТ

Международная линия перемены дат (International Date Line) практически совпадает с меридианом с долготой 180°. При пересечении этой линии в восточном направлении происходит смена даты на предыдущую, а в западном направлении – на следующую. Совпадение даты во всем мире происходит лишь один раз в сутки, в момент, когда на международной линии перемены дат наступает полночь.

КОНТРОЛЬ ВРЕМЕНИ В ТЕМНОТЕ

Циферблат, а также часовая и минутная стрелки часов снабжены люминесцентными элементами, позволяющими Вам легко узнать время даже в полной темноте. Большой треугольник около отметки 12 часов служит точкой отсчета.

УКАЗАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ

В последнее время широкое распространение получили предметы, содержащие сильные магниты из редкоземельных сплавов (например, сплав неодим-железо-бор) – динамики, мобильные телефоны, а также застёжки украшений и дамских сумочек. При контакте с такими материалами существует вероятность намагничивания часов, что может привести к постоянным изменениям точности хода. В этом случае потребуются вмешательство специалиста, который проведет квалифицированное размагничивание часов. Мы рекомендуем Вам избегать контакта часов с сильными магнитами.

Часы с внутренним корпусом из мягкого железа обеспечивают высокий уровень защиты от воздействия магнитных полей. Несмотря на то что данная защита значительно превышает требования норматива DIN 8309, при непосредственном контакте с сильными магнитами существует вероятность намагничивания механизма. Именно поэтому мы рекомендуем Вам избегать прямого контакта часов (даже в корпусе из мягкого железа) с сильными магнитами.

В случае внезапного нарушения точности хода Ваших часов обратитесь к уполномоченному официальному представителю мануфактуры IWC для проверки их намагниченности.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Показатели в метрах, часто используемые в часовой индустрии для указания водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения ввиду особенностей лабораторных испытаний. Обозначение в метрах не дает представления о действительной возможности использования часов в условиях влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию часов в зависимости от их водонепроницаемости Вы можете найти в Интернете по адресу www.iwc.com/water-resistance. Уполномоченные официальные представители IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной водонепроницаемости часов Вы должны производить их проверку в сервисном центре IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если такие осмотры не проводятся, или часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никаких претензий и освобождает себя от всех обязательств.

Рекомендация: уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов и осуществления сервисного обслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ремешок Ваших часов изготовлен из таких материалов, как кожа, текстиль или каучук (с кожаными или текстильными вставками), избегайте контакта данного высококачественного продукта с водой, маслянистыми веществами, растворителями, моющими или косметическими средствами. Это позволит предотвратить обесцвечивание и преждевременный износ материала.

КАК ЧАСТО СЛЕДУЕТ ОДАВАТЬ ЧАСЫ НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ?

Оптимальная частота проведения сервисного обслуживания Ваших часов IWC зависит от конкретного изделия и Вашего образа жизни. Необходимый интервал между обслуживаниями определяется Вашими индивидуальными привычками, частотой ношения часов, условиями эксплуатации и уровнем Вашей физической активности. Приобретенные Вами изысканные механические часы станут продолжением Вашей личности и при соответствующем уходе будут служить Вам долгие годы. Поэтому мы рекомендуем Вам носить их так часто, как Вам этого хочется, и обращаться за сервисным обслуживанием лишь в том случае, если Вы заметите какие-либо неполадки во время эксплуатации, нарушения работы функций или точности хода. Мы с удовольствием восстановим безупречный ход Ваших часов, осуществив необходимое обслуживание.

МАТЕРИАЛЫ КОРПУСА

МАТЕРИАЛ КОРПУСА	УСТОЙЧИВОСТЬ К ПОЯВЛЕНИЮ ЦАРАПИН	ПРОЧНОСТЬ	ВЕС
НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
БРОНЗА	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
РОЗОВОЕ ЗОЛОТО/ БЕЛОЕ ЗОЛОТО	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
ПЛАТИНА	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
ТИТАН	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
АЛЮМИНИД ТИТАНА	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
КЕРАМИКА (ОКСИД ЦИРКОНИЯ)	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
КЕРАМИКА (КАРБИД БОРА)	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
КАРБОН	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
CERATANUM*	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО АДРЕСУ WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Документ утверждён: февраль 2019 года · Технические спецификации могут изменяться.

ПРИВІТАННЯ

Запрошуємо до вузького кола обраних, які очікують від свого годинника набагато більшого, ніж просто ідеальної точності. Ми переконані, що цінність годинників – не тільки у відображенні точного часу. Справжні витвори годинникового мистецтва зачаровують своєю оригінальністю та гармонійністю. Вони полонять уяву, і ми робимо вибір між межами та безмежністю, між законами, яким підпорядкований весь світ, та смаками, які ніхто і нікому не може диктувати. Саме тому, починаючи з 1868 року, ми багато часу присвячуємо розробці годинників, у яких щомиті відчуваєш красу великих досягнень та неперевершеність майстерного виконання. Такий ефект досягається завдяки винаходам у галузі техніки, матеріалів та дизайну, навіть якщо вони криються в найдрібніших, непомітних оку деталях. Ми від щирого серця вітаємо Вас із вибором годинника мануфактури IWC та бажаємо відчувати справжню насолоду від володіння цим унікальним виробом. Ми вважаємо, що наш годинник важко описати краще, ніж це зроблено на сторінках цієї брошури.

Керівництво мануфактури IWC

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОДИННИКА PILOT'S WATCH TIMEZONER SPITFIRE

Ваш годинник виробництва IWC показує час у годинах, хвилинах та секундах, а також дату. Годинниковий механізм з автоматичним під заводом забезпечує запас ходу приблизно до 60 годин при повному заводі. Повертаючи обертовий обідок з інтегрованим кільцем, на яке нанесені назви міст, Ви можете легко перевести час на новий часовий пояс. При цьому також враховується зміна дати. Годинник оснащений 24-часовою шкалою з індикацією дня і ночі. Ваш годинник Pilot's Watch Timezoner Spitfire захищений за допомогою скла зі ступенем твердості 9 за шкалою Мооса. Водонепроникність годинника забезпечена при тиску 6 барів. Для бездоганної роботи цього надзвичайного годинника у майбутньому слід обов'язково дотримуватися декількох важливих вказівок щодо його використання.



- 1 Годинна стрілка
- 2 Хвилинна стрілка
- 3 Секундна стрілка
- 4 Індикатор дати
- 5 Обертовий обідок
- 6 24-годинна шкала
- 7 Заводна головка, що загвинчується

ФУНКЦІЇ ЗАВОДНОЇ ГОЛОВКИ

- X Нормальне положення (загвинчена)
- 0 Положення заводу
- 1 Встановлення часу і дати



НОРМАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ

Цей годинник має заводну головку, що загвинчується. У нормальному загвинченому положенні (положення X) заводна головка запобігає ненавмисному регулюванню часу, 24-годинної шкали чи дати та забезпечує додатковий захист від проникання води в корпус. Заводна головка відгвинчується прокручуванням вліво і автоматично переходить в положення 0 (положення заводу). Притиснувши заводну головку до корпусу в положення X і одночасно прокрутивши вправо, її можна знову міцно загвинтити і зафіксувати.

ЯК ПРАВИЛЬНО НАЛАШТУВАТИ ВАШ ГОДИННИК

Важлива вказівка: щоб задіяти обертовий обідок, його слід притиснути вниз до упору і одночасно повернути.

Для належного регулювання Вашого годинника слід виконати наступні дії:

- Поверніть обідок до встановлення необхідного часового поясу на позначці «12 годин» (над трикутником на циферблаті). Якщо в цьому часовому поясі у даний період діє літній час, відповідну точку з буквою «S» також слід встановити на позначку «12 годин». Ви маєте відчувати, що обертовий обідок на необхідній відмітці увійшов у паз.
- Відгвинтіть заводну головку обертанням вліво.
- Заведіть годинник (для цього прокрутіть заводну головку приблизно на 20 обертів проти годинникової стрілки).
- Встановіть головку в положення 1. При цьому механізм зупиниться. Для встановлення часу з точністю до секунди рекомендується зупинити механізм, коли секундна стрілка дійде до позначки 60.
- Стрілки прокручайте вперед або назад до тих пір, поки календар не покаже поточну дату.
- Продовжуйте прокручувати стрілки до тих пір, поки не встановиться місцевий час. Слідкуйте, щоб 24-годинна шкала показувала вірний час. У іншому разі необхідно ще раз перевести годинну стрілку на 12 годин.

- Переведіть хвилину стрілку на декілька поділок за позначку бажаного часу. Після цього плавно поверніть хвилину стрілку назад, точно на бажану позначку. Завдяки цим діям хвилину стрілка почне рух відразу ж після запуску годинникового механізму.
- Для відновлення ходу годинникового механізму встановіть заводну головку в положення 0. Тепер притисніть заводну головку до корпусу в положення X і одночасно зафіксуйте її обертанням вправо.

ФУНКЦІОНУВАННЯ ОБЕРТОВОГО ОБІДКА/ ІНДИКАЦІЯ ІНШИХ ЧАСОВИХ ПОЯСІВ

Обертний обідок дозволяє швидко і просто перевести час на новий часовий пояс. Щоб задіяти обертний обідок, його слід притиснути вниз до упору і одночасно повернути в потрібному напрямку. При перетині часових поясів у східному напрямку обертний обідок слід повертати за годинниковою стрілкою, а при перетині часових поясів в західному напрямку – проти годинникової стрілки. Повертайте обідок до встановлення необхідного часового поясу на позначці «12 годин» (над трикутником на циферблаті). Якщо в цьому часовому поясі в даний період діє літній час, відповідну точку з буквою «S» також слід встановити на позначку «12 годин».

Ви маєте відчуття, що обертний обідок на необхідній відмітці увійшов у паз. Після регулювання обертного обідка переконайтесь, що 24-годинна шкала показує вірний час, а індикатор дати – вірну дату, особливо якщо відбувся перетин лінії зміни дат.



Лондон, поясний час



Лондон, літній час

ВСТАНОВЛЕННЯ ДАТИ

Якщо в місяці менше, ніж 31 день, то переведіть дату вручну на перший день наступного місяця, здійснивши один повний оберт обертного обідка за годинниковою стрілкою до повторного встановлення необхідного часового поясу на позначці «12 годин» (над трикутником). Коли годинникова стрілка досягає 24:00 (півночі), відбувається зміна дати календаря на наступну.

ЧАС UTC (ВСЕСВІТНІЙ КООРДИНОВАНИЙ ЧАС)

Всесвітній координований час використовується у всьому світі незалежно від місцевого часу у якості єдиної точки відліку для графіку руху літаків. Більшість авіакомпаній та авіадиспетчерських служб користуються ним для оперативного управління польотами в світовому масштабі.

TZC (КОРЕКТОР ЧАСОВИХ ПОЯСІВ)

Місцевий час у кожній точці земної кулі відповідає певному часовому поясу, час якого відрізняється від часу сусіднього поясу рівно на одну годину. Функція TZC (коректора часових поясів) дозволяє швидко відрегулювати покази часу з кроком в одну годину.

ЗЧИТУВАННЯ ПОКАЗАНЬ 24-ГОДИННОЇ ШКАЛИ

За допомогою 24-годинної шкали, що обертається, Ваш годинник Pilot's Watch Timezoner Spitfire дозволяє визначити поточний всесвітній координований час (UTC) та поточний час у іншому часовому поясі, а також розрізнити день і ніч.

РІЗНИЦЯ В ЧАСІ МІЖ UTC ТА МІСТАМИ РІЗНИХ ЧАСОВИХ ПОЯСІВ

- 0 Лондон, Лісабон, Лас-Пальмас, Касабланка, Порту
- +1 Париж, Брюссель, Стокгольм, Берлін, Варшава, Відень, Франкфурт, Мілан, Прага, Рим, Мадрид, Цюрих, Женева, Амстердам, Барселона, Копенгаген
- +2 Каїр, Гельсінкі, Афіни, Бейрут, Йоганнесбург, Київ, Стамбул, Тель-Авів, Софія, Єрусалим
- +3 Ер-Ріяд, Кувейт, Найробі
- +4 Дубай, Москва, Порт-Луї, Абу-Дабі, Маскат
- +5 Карачі, Мале
- +6 Дакка, Алмати, Новосибірськ
- +7 Бангкок, Ханой, Джакарта
- +8 Пекін, Гонконг, Маніла, Бандар-Сері-Бегаван, Кучінг, Перт, Сінгапур, Куала-Лумпур, Тайбей
- +9 Токіо, Сеул, Саппоро
- +10 Сідней, Канберра, Хагатна, Мельбурн
- +11 Нумеа, Порт-Віла, Анадир
- +12 Окленд, Сува, Веллінгтон (міжнародна лінія зміни дат)
- 11 Самоа, Острови Мідвей
- 10 Гаваї, Папеете
- 9 Анкоридж
- 8 Лос-Анджелес, Ванкувер, Сан-Франциско, Сієтл

- 7 Денвер, Едмонтон, Солт-Лейк-Сіті, Ель-Пасо
- 6 Мехіко, Чикаго, Вінніпег, Гватемала (місто), Сан-Сальвадор, Манагуа, Хьюстон, Новий Орлеан
- 5 Нью-Йорк, Оттава, Гавана, Порт-о-Пренс, Панама-Сіті, Маямі, Бостон, Атланта, Богота, Ліма, Вашингтон (округ Колумбія)
- 4 Сантьяго, Галіфакс
- 3 Ріо-де-Жанейро, Буенос-Айрес, Монтевідео, Сан-Паулу
- 2 Південна Георгія, Віла-душ-Ремедіуш, Мис Короля Едуарда
- 1 Азорські острови, Мінделу, Понта-Делгада

ЛІНІЯ ЗМІНИ ДАТ

Лінія зміни дат практично збігається з 180-м меридіаном, тобто проходить вздовж 180° довготи земної кулі. При перетині цієї лінії в східному напрямку відбувається зміна дати на попередню, а в західному напрямку – на наступну. Дата збігається в усіх часових поясах світу тільки один раз за добу: в той момент, коли на міжнародній лінії зміни дат настає північ.

КОНТРОЛЬ ЧАСУ В ТЕМРЯВІ

Циферблат, а також годинна та хвилинна стрілки годинника оснащені люмінесцентними елементами, що дозволять Вам легко визначити час навіть у повній темряві. Точкою відліку служить великий трикутник біля позначки 12 годин.

ВКАЗІВКА ЩОДО МАГНІТНИХ ПОЛІВ

Останнім часом все більшого поширення набувають предмети, в яких застосовуються потужні магніти з рідкісноземельних сплавів (наприклад, сплав неодим-залізо-бор) – гучномовці, мобільні телефони, а також застібки прикрас і дамських сумочок. Під час контакту із такими магнітами механічні годинники можуть намагнічуватися. Це може призводити до постійних відхилень у точності ходу. У такому разі буде необхідне втручання фахівця, який виконає розмагнічування годинника. Ми рекомендуємо не тримати годинники поблизу таких магнітів.

Годинники з внутрішнім корпусом із м'якого заліза забезпечують більш високий рівень захисту від магнітних полів та суттєво перевищують вимоги стандарту DIN 8309. Однак навіть за таких умов контакт із дуже потужними магнітами може призвести до намагнічування механізму годин-

ника. Тому ми рекомендуємо не тримати годинник безпосередньо поблизу сильних полів, навіть якщо його внутрішній корпус виконано з м'якого заліза.

У разі раптового порушення точності ходу зверніться, будь ласка, до уповноваженого офіційного представника мануфактури IWC для перевірки Вашого годинника на намагнічування.

ВОДОНЕПРОНИКНІСТЬ

Водонепроникність годинників мануфактури IWC вказується не в метрах, а в барах. Значення в метрах, яке часто використовується в годинниковій промисловості для відображення водонепроникності, неможливо ототожнювати з глибиною занурення на основі застосовуваних процедур випробувань. У зв'язку з цим значення в метрах не дозволяють точно оцінити реальні можливості застосування годинників в умовах вологості, у воді та під водою. Рекомендації стосовно водонепроникності Вашого годинника Ви знайдете на сайті www.iwc.com/water-resistance. Уповноважені офіційні представники мануфактури IWC з радістю нададуть Вам таку інформацію.

Для забезпечення бездоганної водонепроникності Вашого годинника необхідно принаймні один раз на рік проводити його огляд в сервісному центрі IWC. Такий огляд слід також здійс-

нити, якщо Ваш годинник зазнав екстремальних навантажень. У випадку виконання даного контролю неналежним чином або відкриття корпусу годинника не уповноваженою на це особою мануфактура IWC не приймає жодних претензій та знімає з себе всі гарантійні зобов'язання.

Рекомендація: після кожного відкриття корпусу і технічного обслуговування Вашого годинника IWC уповноважений офіційний представник мануфактури IWC повинен повторно провести випробування на водонепроникність.

ВКАЗІВКА

Якщо ремінець Вашого годинника виготовлений зі шкіри, тканини чи каучуку зі шкіряними чи текстильними вставками, то слідкуйте, щоб на нього не потрапляли вода, мастильні матеріали, розчинники, мийні засоби чи косметичні вироби. Таким чином Ви можете запобігти знебарвленню та швидкому старінню матеріалу.

ЯК ЧАСТО СЛІД ВИКОНУВАТИ СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ГОДИННИКА?

Оптимальний цикл сервісного обслуговування для вашого годинника IWC залежить від вашого годинника та вашого способу життя. Необхідний інтервал між обслуговуванням буде визначатися вашими індивідуальними звичками носіння, частотою носіння, навколишнім середовищем та інтенсивністю фізичної активності. Цей вишуканий механічний годинник стане продовженням вашої особистості і при відповідному догляді слугуватиме вам довгі роки. Тому ми рекомендуємо вам носити його так часто, як вам цього хочеться, і звертатися за сервісним обслуговуванням лише в разі, якщо ви помітите будь-які відхилення під час експлуатації, порушення роботи функцій або точності ходу. Ми із задоволенням відновимо бездоганний хід вашого годинника, здійснивши необхідне обслуговування.

МАТЕРІАЛИ КОРПУСУ

МАТЕРІАЛ КОРПУСУ	СТІЙКІСТЬ ДО ПОЯВИ ПОДРЯПИН	МІЦНІСТЬ	ВАГА
НЕРЖАВІЮЧА СТАЛЬ	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
БРОНЗА	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ЧЕРВОНЕ/БІЛЕ ЗОЛОТО	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ПЛАТИНА	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ТИТАН	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
АЛЮМІНІД ТИТАНУ	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КЕРАМІКА (ОКСИД ЦИРКОНІЮ)	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КЕРАМІКА (КАРБІД БОРУ)	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КАРБОН	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
CERATANUM®	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ: WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Станом на: лютий 2019 року · Ми зберігаємо за собою право на технічні зміни.

VÍTEJTE

Vítejte v malém okruhu lidí, kteří od svých hodinek vyžadují, přesně vzato, o něco víc, než aby pouze zcela přesně šly. Radost z hodinek je více, než jen radost z přesného času. Je to nadšení pro úžasnou myšlenku. Pro souhru preciznosti a fantazie. Času a věčnosti. Hranic a nekonečnosti. Zákonů, které musí dodržovat celý svět, a vkusu, který nelze nikomu předepisovat. Od roku 1868 proto věnujeme o něco více času hodinkám, které mají nejen přesně jít, ale které jsou v každém okamžiku rovněž zdrojem fascinace řemeslnými mistrovskými výkony na základě nových vynálezů v oblasti techniky, materiálů nebo formy, i když spočívají často v nejmenším detailu, který třeba není ani vidět. Krásný nový příklad této tradice značky IWC je nyní Vaším majetkem: Chtěli bychom Vám k němu srdečně poblahopřát a připojit přání, abyste se svými hodinkami získali čas, který snad vůbec nelze popsat přesněji – než zde.

Vedení společnosti IWC

TECHNICKÉ DETAILY HODINEK PILOT'S WATCH TIMEZONER SPITFIRE

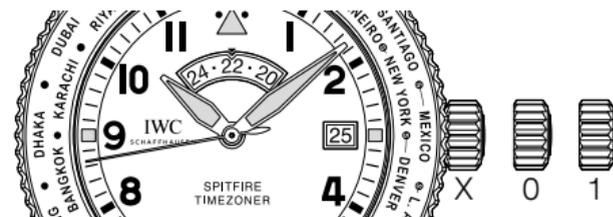
Vaše hodinky IWC ukazují čas v hodinách, minutách a sekundách a datum. Mechanický strojek s automatickým nátahem má po plném natažení rezervu chodu přibližně 60 hodin. Pootáčením lunety s integrovaným prstencem s městy si můžete zcela pohodlně nastavit jiné časové pásmo. Při tomto nastavování bude rovněž zohledněno nastavení data. 24hodinové zobrazení umožňuje rozlišovat den a noc. Vaše hodinky Pilot's Watch Timezoner Spitfire jsou chráněny safírovým sklíčkem se stupněm tvrdosti 9 dle Mohsovy stupnice. Vaše hodinky jsou vodotěsné do 6 bar. Aby tyto výjimečné hodinky mohly plnit své funkce i v budoucnu, musíte bezpodmínečně dodržovat několik důležitých pokynů k obsluze.



- 1 Hodinová ručička
- 2 Minutová ručička
- 3 Vteřinová ručička
- 4 Datumovka
- 5 Otočná luneta
- 6 24hodinové zobrazení
- 7 Šroubovací korunka

FUNKCE KORUNKY

- X Normální poloha (zašroubovaná)
- 0 Natahovací poloha
- 1 Nastavení času a data



NORMÁLNÍ POLOHA

Tyto hodinky jsou vybaveny šroubovací korunkou. Její zašroubování (normální poloha, pozice X) zabrání neúmyslnému přestavení času, 24hodinové zobrazení času nebo data a pouzdro hodinek je tak navíc chráněno proti vniknutí vody. Vyšroubováním korunky pootáčením doleva se korunka odjistí a bude se poté automaticky nacházet v pozici 0, natahovací poloze. Stisknutím korunky v pozici X a jejím současným otáčením doprava se korunka znovu zašroubuje a zajistí.

SPRÁVNÉ NASTAVENÍ VAŠICH HODINEK

Důležité upozornění: Při manipulaci s otočnou lunetou musí být luneta stisknuta zcela dolů a zároveň se jí musí otáčet.

Abyste své hodinky správně nastavili, postupujte takto:

- Otáčejte otočnou lunetou, dokud nebude časové pásmo, v němž se právě nacházíte, na pozici 12 hodin (nad trojúhelníčkem na ciferníku). Pokud v daném časovém pásmu právě platí letní čas, musíte na pozici 12 hodin nastavit příslušný bod s písmenem S. Dbejte prosím na to, aby otočná luneta ve zvolené pozici citelně zaskočila.
- Odjistěte korunku pootočením doleva.
- Natáhněte strojek (pootočte korunkou proti směru hodinových ručiček asi 20krát).
- Vytáhněte korunku do pozice 1. Tím zastavíte strojek. Pro nastavení přesně na sekundu je výhodné, když je strojek zastaven v okamžiku, kdy je vteřinová ručička na 60.
- Přetácejte ručičky dopředu nebo zpět, dokud se datumovka neposune na aktuální datum.
- Přetácejte ručičky dál, dokud nebudou ukazovat místní čas. Dbejte na to, aby také 24hodinové zobrazení ukazovalo správný čas. V opačném případě musíte hodinovou ručičkou přetočit o dalších 12 hodin.
- Pohněte nyní minutovou ručičkou o několik minut dál, než je nastavovaný čas. Poté umístíte minutovou ručičku mírným pohybem zpět přesně na čárku označující nastavovanou minutu. Tímto

postupem se zajistí, že se při uvedení strojku do chodu bude minutová ručička pohybovat dále bez prodlevy.

- Pro uvedení strojku a tím i vteřinové ručičky do chodu zamáčkněte korunku znovu do pozice 0. Zamáčkněte korunku do pozice X a zajistěte ji jejím současným pootáčením doprava.

FUNKCE OTOČNÉ LUNETY/ZOBRAZENÍ DALŠÍCH ČASOVÝCH PÁSEM

Otočná luneta Vám umožňuje hodinky rychle a pohodlně nastavit na jiné časové pásmo.

Při manipulaci s otočnou lunetou ji rovnoměrně (a úplně) stlačte dolů a zároveň jí otáčejte požadovaným směrem.

Při cestování na východ se musí otočnou lunetou otáčet zásadně ve směru hodinových ručiček, při cestování na západ opačným směrem.

Otáčejte otočnou lunetou, dokud nebude požadované časové pásmo na pozici 12 hodin (nad trojúhelníčkem na ciferníku). Pokud v tomto časovém pásmu právě platí letní čas, musíte na pozici 12 hodin nastavit příslušný bod s písmenem S.

Dbejte prosím na to, aby otočná luneta ve zvolené pozici citelně zaskočila.

Po manipulaci s otočnou lunetou se ujistěte, že jsou 24hodinové zobrazení a datum správně nastaveny – zejména pokud při cestování překročíte datovou hranici.



Londýn normální čas



Londýn letní čas

NASTAVENÍ DATA

Pokud má měsíc méně než 31 dní, musíte datum na první den následujícího měsíce nastavit ručně. Otočte otočnou lunetou jednou dokola ve směru hodinových ručiček, dokud nebude zvolené časové pásmo opět na pozici 12 hodin (nad trojúhelníčkem). Jakmile přejde hodinová ručička přes půlnoc, nastaví se datum dopředu na následující den.

UTC (UNIVERSAL TIME COORDINATED)

Nezávisle na příslušném místním čase se celosvětově používá čas UTC jako jednotný základ pro letové plány. UTC je časovým základem pro celosvětovou kontrolu provozu většiny leteckých společností a řízení letového provozu.

TZC (TIME ZONE CORRECTOR)

Místní časy jsou celosvětově rozděleny převážně do časových pásem o rozdílech přesně jedné hodiny. Funkce TZC (Time Zone Corrector) umožňuje rychlé nastavení zobrazení času v hodinových krocích.

ODEČET 24HODINOVÉHO ZOBRAZENÍ

Vaše hodinky Pilot's Watch Timezoner Spitfire ukazují pomocí otočného 24hodinového zobrazení aktuální UTC čas nebo aktuální denní čas v jiné časové zóně a umožňují rozlišení mezi dnem a nocí.

ROZDÍL OPROTI UTC - MĚSTA V PŘÍSLUŠNÉM ČASOVÉM PÁSMU

- 0 Londýn, Lisabon, Las Palmas, Casablanca, Porto
- +1 Paříž, Brusel, Stockholm, Berlín, Varšava, Vídeň, Frankfurt, Milán, Praha, Řím, Madrid, Curych, Ženeva, Amsterdam, Barcelona, Kodaň
- +2 Káhira, Helsinky, Atény, Bejrút, Johannesburg, Kyjev, Istanbul, Tel Aviv, Sofie, Jeruzalém
- +3 Rijád, Kuvajt město, Nairobi
- +4 Dubaj, Moskva, Port Louis, Abú Zabí, Maskat
- +5 Karáčí, Male
- +6 Dháka, Almaty, Novosibirsk
- +7 Bangkok, Hanoj, Jakarta
- +8 Peking, Hongkong, Manila, Bandar Seri Begawan, Kuching, Perth, Singapur, Kuala Lumpur, Tchaj-pej
- +9 Tokio, Soul, Sapporo
- +10 Sydney, Canberra, Hagátña, Melbourne
- +11 Nouméa, Port Vila, Anadyr
- +12 Auckland, Suva, Wellington (International Date Line – datová hranice)
- 11 Samoa, Midway
- 10 Havaj, Papeete
- 9 Anchorage

- 8 Los Angeles, Vancouver, San Francisco, Seattle
- 7 Denver, Edmonton, Salt Lake City, El Paso
- 6 Mexico City, Chicago, Winnipeg, Guatemala, San Salvador, Managua, Houston, New Orleans
- 5 New York, Ottawa, Havana, Port-au-Prince, Panama, Miami, Boston, Atlanta, Bogotá, Lima, Washington D. C.
- 4 Santiago de Chile, Halifax
- 3 Rio de Janeiro, Buenos Aires, Montevideo, São Paulo
- 2 Jižní Georgie, Vila dos Remedios, King Edward Point
- 1 Azory, Mindelo, Ponta Delgada

DATOVÁ HRANICE

Do značné míry shodně se 180. stupněm zeměpisné délky probíhá na naší Zemi datová hranice (International Date Line). Pokud je tato hranice překročena směrem na východ, platí včerejší datum, pokud je překročena směrem na západ, platí tam následující den. Jen jednou denně platí na celém světě stejné datum, a to o půlnoci na datové hranici.

ODEČET ČASU ZA TMY

Ciferník, hodinová a minutová ručička Vašich hodinek mají na sobě svítící prvky, které umožňují spolehlivě odečítat čas i za naprosté tmy. Jako orientační pomůcka slouží výrazný trojúhelníček u 12 hodin.

UPOZORNĚNÍ K MAGNETICKÉMU POLI

Na základě stále většího výskytu velmi silných magnetů ze slitin vzácných zemin (například neodym-železo-bor) v posledních letech – vyskytují se mimo jiné v předmětech, jako jsou reproduktory, mobilní telefony a rovněž uzávěry šperků a kabelek – mohou být mechanické hodinky při kontaktu s takovými magnety zmagnetizovány. To může vést k trvalým odchylkám v chodu Vašich hodinek, které bude možné odstranit jen odborným odmagnetizováním. Doporučujeme Vám, abyste hodinky k těmto magnetům nepřibližovali.

Hodinky s vnitřním pláštěm z magnetické oceli poskytují vyšší ochranu proti magnetickému poli a několikrát překračují požadavek podle normy DIN 8309. Přesto může i u nich dojít v bezprostřední blízkosti velmi silných magnetů ke zmagnetizování strojku. Doporučujeme Vám proto, abyste ani hodinky s vnitřním pouzdem z magnetické oceli nevystavovali přímému kontaktu se silnými magnety.

V případě náhlé změny v přesnosti chodu se prosím obraťte na autorizovaného prodejce značky IWC (Official Agent), aby prověřil, zda Vaše hodinky nejsou zmagnetizovány.

VODOTĚSNOST

Údaj o vodotěsnosti se u hodinek IWC udává v barech a ne v metrech. Údaje v metrech, které se jinak v hodinářství pro uvádění vodotěsnosti často používají, nejsou na základě častých testů rovnocenné s hloubkou ponoru. Údaje v metrech proto ani neumožňují činit závěry ohledně skutečných možností použití při vlhkosti, za mokra a případně pod vodou. Doporučení k použití v souvislosti s vodotěsností Vašich hodinek naleznete na internetu na adrese www.iwc.com/water-resistance. Také Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) Vám rád poskytne tyto informace.

Pro zajištění bezvadné vodotěsnosti Vašich hodinek, musí být minimálně jednou ročně přezkoušeny servisním střediskem značky IWC. Takové přezkoušení se musí rovněž provést po mimořádné zátěži. Pokud nebudou tato přezkoušení řádně provedena nebo pokud nebudou hodinky otevřeny autorizovanými osobami, neposkytuje společnost IWC záruku a odmítá jakékoliv nároky z odpovědnosti.

Doporučení: Po každém otevření Vašich hodinek IWC a servisním zásahu na nich musí Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) znovu provést zkoušku vodotěsnosti.

UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou Vaše hodinky opatřeny páskem z kůže, textilu nebo kaučuku zdobeným textilem, popř. kůží, zabraňte kontaktu Vašeho kvalitního pásku s vodou, olejnatými látkami, rozpouštědly, čisticími prostředky nebo kosmetickými výrobky. Tak můžete předejít změně zabarvení a rychlému stárnutí materiálu.

JAK ČASTO SI MÁM HODINKY NECHAT SERVISOVAT?

Optimální servisní cyklus vašich hodinek IWC je individuální pro každý jejich typ a pro životní styl nositele. Správný interval mezi návštěvami servisu se bude odvíjet od vašeho osobního způsobu nošení – frekvence, prostředí a intenzity fyzických aktivit. Luxusní mechanické hodinky jsou vaší součástí a délka a kvalita jejich služby se přímo odvíjí od poskytované péče. Doporučujeme vám je tedy nosit jak dlouho jen libo a servisu je svěřit v případě, že zaznamenáte jakoukoli odchylku od běžného výkonu, funkce či časomíry. Bude nám potěšením navrátit v takovém případě vašim hodinkám jejich výjimečnou výkonnost prostřednictvím vhodného servisu.

MATERIÁLY POUZDRA

MATERIÁL POUZDRA	ODOLNOST PROTI POŠKRÁBÁNÍ	PEVNOST	HMOTNOST
NEREZOVÁ OCEL	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
BRONZ	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
ČERVENÉ ZLATO/ BÍLÉ ZLATO	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
PLATINA	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
TITAN	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
ALUMINID TITANU	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
KERAMIKA (OXID ZIRKONU)	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
KERAMIKA (KARBID BORU)	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
KARBON	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
CERATANÍUM*	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká

DALŠÍ INFORMACE NALEZNETE NA ADRESE WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Stav: únor 2019 · Technické změny vyhrazeny.

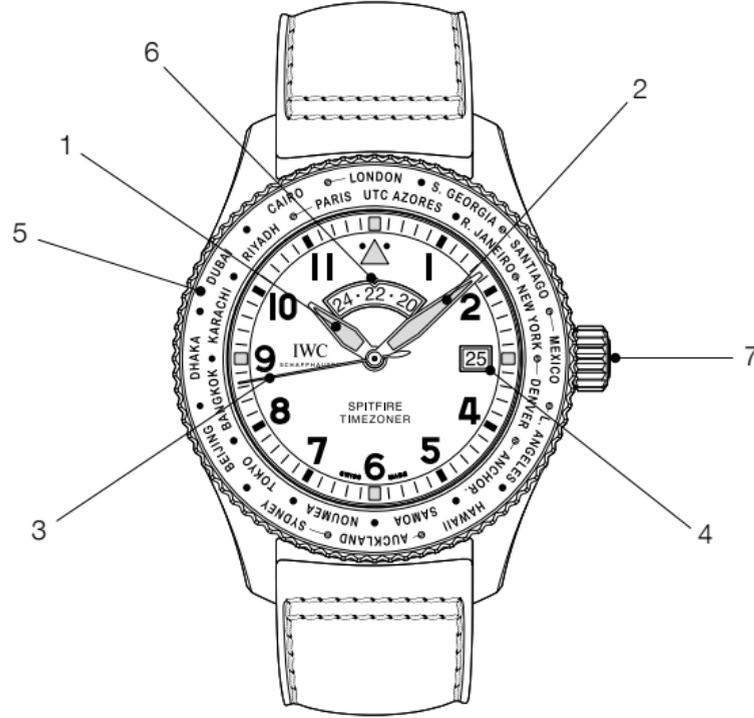
HOŞ GELDİNİZ

Saatinden doğru çalışmasından biraz daha fazlasını isteyenlerin grubuna hoş geldiniz. Önemli olan yalnızca zamanın doğruluğundan değil, saatin kendisinden alınan keyiftir. Usta fikirlere duyulan tutkudur. Doğruluk ve hayal gücünün bir araya gelmesidir. Zaman ve zamansızlığın uyumudur. Sınırların ve sonsuzluğun uyumudur. Tüm dünyanın uyması gereken yasaların ve özgür zevklerin uyumudur. Bu nedenle 1868'den beri saat için biraz daha fazla zaman ayırıyoruz. Sadece doğru çalışmakla kalmayan, aynı zamanda her anında, belki de hiç görünmeyen en küçük ayrıntıda gizli yeni teknik, malzeme veya şekil buluşlarından oluşan el işi ustalığının büyüünün hissedildiği bir saat için. Bu IWC geleneğinin güzel bir yeni örneği şimdi sizin: Bunun için sizi kalpten kutluyor ve başka yerde tarifi imkânsız saatinizle güzel zamanlar geçirmenizi diliyoruz.

IWC Yönetimi

SPITFIRE PİLOT SAATİ TIMEZONER TEKNİK ÖZELLİKLERİ

IWC saatiniz size saat, dakika ve saniye olarak zamanı ve tarihi gösterir. Otomatik kurmalı mekanik saat mekanizması tam kurma sonrasında yakl. 60 saatlik güç rezervine sahiptir. Entegre saat halkalı bezeli döndürerek zaman dilimini son derece rahat bir şekilde değiştirilebilirsiniz. Bu ayarlama yapıldığında tarih ayarı da dikkate alınır. 24 saat göstergesi gündüz ile gece arasında ayırım yapılabilmesini sağlar. Spitfire Pilot Saati Timezoner, Mohs skalasına göre 9 sertlik derecesine sahip safir camla korunur. Saatiniz 6 bar'a kadar su geçirmezdir. Bu sıra dışı saatin gelecekte de görevlerini yerine getirebilmesi için az sayıdaki önemli kullanım uyarılarına mutlaka dikkat etmelisiniz.



- 1 Akrep
- 2 Yelkovan
- 3 Saniye ibresi
- 4 Tarih göstergesi
- 5 Döner çerçeve
- 6 24 saat göstergesi
- 7 Vidalı kurma kolu

KURMA KOLUNUN İŞLEVLERİ



- X Normal konum (vidalı)
- 0 Kurma konumu
- 1 Saat ve tarih ayarı

NORMAL KONUM

Saat bir vidalı kurma koluna sahiptir. Vida bağlantısı (normal konum, X konumu) saat, 24 saat göstergesi veya tarih ayarının yanlışlıkla değiştirilmesini engeller ve saat kasasının su girmesine karşı ek olarak korunmasını sağlar. Emniyetin açılması için kurma kolu sola döndürülerek çözülür ve akabinde otomatik olarak 0 konumunda, kurma konumunda bulunur. Kurma kolunun X konumuna bastırılması ve aynı anda sağa döndürülmesiyle tekrar vidalanmış ve emniyete alınmış olur.

SAATİNİZİN DOĞRU AYARLANMASI

Önemli uyarı: Döner çerçevenin etkinleştirilmesi için bezeli tamamen aşağı bastırmanız ve aynı zamanda döndürmeniz gerekir.

Saatinizi doğru ayarlamak için aşağıdaki şekilde hareket edin:

- Döner çerçeveyi şu anda bulunduğunuz zaman dilimi saat 12 konumuna (kadradaki üçgenin üst tarafına) gelecek şekilde döndürün. Söz konusu zaman diliminde o anda yaz saati uygulanıyorsa, ilgili noktayı S harfiyle saat 12 konumuna getirmelisiniz. Döner çerçevenin seçilen pozisyona tam oturmuş olmasına dikkat edin.
- Kurma kolunu sola döndürerek kilitli konumdan çözün.
- Saat mekanizmasını kurun (bunun için, kurma kolu yakl. 20 tur saat yönünün tersinde döndürmelidir).
- Kurma kolunu 1 pozisyonuna çekin. Böylece saat mekanizmasını durdurursunuz. Saniyeye kadar kesin bir ayar için saat mekanizması, saniye ibresinin geçişinde 60 üzerinde durdurulmalıdır.
- İbreleri, tarih göstergesi bugünün tarihini gösterene kadar ileri veya geri çevirin.
- İbreleri, yerel saati gösterene kadar çevirmeye devam edin. 24 saat göstergesinin de saati doğru bir şekilde göstermesine dikkat edin. Aksi takdirde akrebi 12 saat daha ileri almanız gerekir.

- Şimdi yelkovanı, ayarlanacak dakikanın ilerisinde birkaç dakika çizgisine ayarlayın. Ardından yelkovanı hafif bir geri hareketle ayarlanacak dakika çizgisinin tam üzerine getirin. Bu yöntem sayesinde saat mekanizması çalışmaya başladığında yelkovanın gecikme olmadan ilerlemesi sağlanır.
- Saat mekanizmasını ve bununla birlikte saniye ibresini de başlatmak için kurma kolunu tekrar 0 konumuna getirin. Kurma kolunu X konumuna bastırın ve aynı zamanda sağa döndürerek emniyete alın.

DÖNER ÇERÇEVENİN İŞLEVİ/DİĞER ZAMAN DİLİMLERİNİ GÖSTERME

Döner çerçeve, saatinizin zaman dilimini rahatça değiştirmenizi sağlar.

Döner çerçeveyi etkinleştirmek için, döner çerçeveyi eşitçe (ve tamamen) aşağı bastırın ve aynı zamanda istenen yönde döndürün.

Prencip olarak döner çerçevenin, doğu yönüne yapılan seyahatlerde saat yönünde, batı yönüne yapılan seyahatlerde ise saat yönünün tersinde döndürülmesi gerekir.

İstenecek zaman dilimi saat 12 konumunda (kadradaki üçgenin üst tarafında) yer alana kadar döner çerçeveyi döndürmeye devam edin. Öngörülen zaman diliminde o anda yaz saati uygulanıyorsa, ilgili noktayı S harfiyle saat 12 konumuna getirmelisiniz.

Döner çerçevenin seçilen pozisyona tam oturmuş olmasına dikkat edin.

Bilhassa seyahatiniz sırasında tarih deęiřtirme çizgisini geçmiř olmanız durumunda; döner çerçeve işlevlerini kullandıktan sonra 24 saat göstergesinin ve tarihin ayarlarının doęru olduğundan lütfen emin olun.



Londra, normal saat uygulaması



Londra, yaz saati uygulaması

TARİH AYARI

Bir ay 31 günden azsa tarihi bir sonraki ayın birine elle ayarlamalısınız. Bunun için döner çerçeveyi, seçilen zaman dilimi yine 12 konumunda (üçgenin üst tarafında) bulunana kadar saat yönünde tam bir tur döndürün. Akrep gece yarısını geçtiğinde tarih, bir sonraki güne ayarlanır.

UTC (UNIVERSAL TIME COORDINATED/EVRENSEL ZAMAN KOORDİNATÖRÜ)

Bulunan noktadaki yerel saate bakmaksızın tüm dünyada UTC zaman dilimi, uçuř planları için ortak çıkış noktası olarak kullanılır. UTC, çoęu hava yolları ve hava trafik kontrolü için, evrensel operasyon koordinasyonu işlemlerinde zaman ölçeęi için temel saęlar.

TZC (TIME ZONE CORRECTOR/ZAMAN DİLİMİ DÜZELTİCİSİ)

Yerel saatler dünya çapında genelde zaman dilimi başına aralarında tam bir saat fark olacak şekilde ayrılmıřtır. TZC (Time Zone Corrector) özellięi, saat göstergesinin döner çerçeve üzerinden saatlik adımlarla hızlıca ayarlanmasına imkân sunar.

24 SAAT GÖSTERGESİNİN OKUNMASI

Spitfire Pilot Saati Timezoner, dönen 24 saat göstergesi üzerinden güncel UTC saatini veya dięer bir zaman diliminin güncel saatini gösterir ve gündüz-gece ayrımının yapılabilmesini saęlar.

UTC FARKLILIĞI - İLGİLİ ZAMAN DİLİMİNDEKİ ŞEHİRLER

- 0 Londra, Lizbon, Las Palmas, Kasablanka, Porto
- +1 Paris, Brüksel, Stokholm, Berlin, Varşova, Viyenna, Frankfurt, Milano, Prag, Roma, Madrid, Zürih, Genf, Amsterdam, Barselona, Kopenhag
- +2 Kahire, Helsinki, Atina, Beyrut, Johannesburg, Kiev, İstanbul, Tel Aviv, Sofya, Kudüs
- +3 Riyad, Kuveyt/Merkez, Nairobi
- +4 Dubai, Moskova, Port Louis, Abu Dhabi, Maskat
- +5 Karaçi, Malé
- +6 Dakka, Almati, Novosibirsk
- +7 Bangkok, Hanoi, Cakarta
- +8 Pekin, Hongkong, Manila, Bandar Seri Begavan, Kuching, Perth, Singapur, Kuala Lumpur, Taipeh
- +9 Tokyo, Seul, Sapporo
- +10 Sidney, Canberra, Hagâtna, Melbourne
- +11 Nouméa, Port Vila, Anadır
- +12 Auckland, Suva, Wellington (Uluslararası Tarih Değişirme Çizgisi)
- 11 Samoa, Midway
- 10 Hawaii, Papeete
- 9 Anchorage
- 8 Los Angeles, Vancouver, San Francisco, Seattle

- 7 Denver, Edmonton, Salt Lake City, El Paso
- 6 Meksiko/Merkez, Chicago, Winnipeg, Guatemala/Merkez, San Salvador, Managua, Houston, New Orleans
- 5 New York, Ottawa, Havanna, Port-au-Prince, Panama/Merkez, Miami, Boston, Atlanta, Bogotá, Lima, Washington, D. C.
- 4 Santiago de Chile, Halifax
- 3 Rio de Janeiro, Buenos Aires, Montevideo, São Paulo
- 2 Güney Gürcistan, Vila dos Remédios, King Edward Point
- 1 Azorlar, Mindelo, Ponta Delgada

TARİH DEĞİŞTİRME ÇİZGİSİ

Dünyanın tarih (gün) değiştirme çizgisi (International Date Line), 180 derece boylamı ile hemen hemen aynı şekilde ilerler. Çizginin doğusuna geçildiğinde dünkü tarih geçerli olur, batı tarafına geçildiğindeyse bir sonraki güne geçilir. Günde sadece bir kez tüm dünyada aynı tarih geçerli olur; o da gece yarısında tarih (gün) değiştirme çizgisinde.

SAATİN KARANLIKTA OKUNMASI

Saatinizin kadranı ile akrep ve yelkovanı, tam karanlıkta bile saatin sorunsuz okunmasını sağlayan parlayan öğelerle donatılmıştır. Oryantasyon yardımı olarak saat 12'deki belirgin üçgen kullanılır.

MANYETİK ALANLARA İLİŞKİN BİLGİ

Son yıllarda nadir toprak alaşımlarının (örneğin neodimyum-demir-bor) çok güçlü mıknatıslarının (örn. hoparlör, cep telefonları, takı ve el çantalarının kapaklarında bulunur) giderek yaygınlaşması nedeniyle mekanik saatler bu tür mıknatıslarla temas ettiğinde manyetize olabiliyor. Bu durum saatinizin sürekli sapma göstermesine yol açabilir ve bu sorun ancak profesyonel demanyetizasyonla giderilebilir. Saatinizi bu tür mıknatıslara yaklaştırmamanızı öneririz.

Yumuşak demir gövdeli saatler manyetik alanlara karşı daha yüksek bir koruma sağlar ve DIN 8309 standardının gereksinimlerinin birkaç kat üstündedir. Buna rağmen çok güçlü mıknatısların yakın çevresinde mekanizma manyetize olabilir. Bu nedenle yumuşak demir kasalı saatlerinizi de güçlü mıknatıslarla doğrudan temas ettirmeyin.

Çalışma doğruluğunda ani bir değişiklik olduğunda saatinizin manyetikliğini kontrol ettirmek için lütfen bir IWC yetkili satıcısına (Official Agent) başvurun.

SU GEÇİRMEZLİK

IWC saatlerinde su geçirmezlik bilgisi metre olarak değil bar olarak verilir. Saat endüstrisinde normalde su geçirmezlik bilgisi için sıklıkla kullanılan metre bilgileri çok kez kullanılan test yöntemleri nedeniyle bir dalışın derinliği ile aynı seviyede değildir. Bu nedenle metre bilgileri nemde, ıslaklıkta veya su altında gerçek kullanım imkânları hakkında bir netice vermez. Saatinizin su geçirmezliği ile ilişkili kullanım önerilerini internette www.iwc.com/water-resistance adresinde bulabilirsiniz. IWC yetkili satıcınız da (Official Agent) sizi memnuniyetle bilgilendirecektir.

Saatinizin su geçirmezlik özelliğinin sorunsuz bir şekilde işlenmesini güvenceye almak için saatinizin en az yılda bir kez bir IWC servis noktası tarafından kontrol edilmesi gerekir. Bu tür bir kontrol ayrıca sıra dışı yüklemelerden sonra da yapılmalıdır. Bu kontroller nizami şekilde yapılmaz veya saat yetkili olmayan bir kişi tarafından açılırsa IWC her türlü garanti ve sorumluluk taleplerini reddeder.

Öneri: IWC saatinizin her açılması ve servisinden sonra IWC yetkili satıcınız (Official Agent) tarafından yeniden bir su geçirmezlik testi yapılmalıdır.

UYARI

Saatinizin kordonu deri, kumaş ya da deri veya kumaş kakmalı kauçukla donatılmışsa yüksek kalite-teli kordonunuzun su, yağlı maddeler, çözücü madde ve temizlik maddeleri ya da kozmetik ürünlerle temas etmesinden kaçınınız. Bu şekilde malzemede renk solmalarını ve hızlı eskimeyi önlemiş olursunuz.

SAATİMİ NE SIKLIKTA SERVİSE VERMELİYİM?

IWC saatiniz için optimum servis döngüsü, saatinize ve benzersiz yaşam tarzınıza bağlı olarak belirlenir. Servisler arasındaki gerekli aralık takma sıklığı, çevreniz/bulduğunuz ortamlar ve yaptığınız fiziksel aktivitenin yoğunluğu gibi kullanım alışkanlıklarınıza göre belirlenir. Hassas mekanik saatiniz, sizin bir yansımanızdır ve iyi bakıldığı sürece uzun ve sorunsuz çalışacaktır. Bu nedenle, saatinizi istediğiniz kadar takmaya devam etmenizi ve yalnızca normal performansında, işlevinde veya zaman işleyişinde bir sapma fark etmeniz halinde servise vermenizi öneririz. Böyle bir durumda, uygun servisle birinci sınıf performansı tekrar eski haline getirmekten memnuniyet duyuyoruz.

KASA MALZEMELERİ

KASA MALZEMESİ	ÇİZİLMEME KARŞI DAYANIKLILIK	KIRILMAYA KARŞI DAYANIKLILIK	AĞIRLIK
PASLANMAZ ÇELİK	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
BRONZ	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
KIRMIZI ALTIN/BEYAZ ALTIN	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
PLATİN	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
TİTANYUM	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
TİTANYUM ALÜMİNİD	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
SERAMİK (ZİRKONYUM OKSİT)	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
SERAMİK (BOR KARBÜR)	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
KARBON	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
CERATANİUM*	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek

AYRINTILI BİLGİ İÇİN: WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Güncellik: Şubat 2019 - Teknik değişiklik yapma hakkı saklı tutulur.

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 235 75 65
Fax +41 (0)52 235 75 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2019
IWC Schaffhausen,
Branch of Richemont International SA

Printed in Switzerland



IWC

SCHAFFHAUSEN

WWW.IWC.COM

IWC
SCHAFFHAUSEN